

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Návod na instalaci a obsluhu

## OBSAH BALENÍ



Motor



4ks baterie AA



Základní deska E1



Šroubovák



Adaptér motoru



Upevňovací šrouby  
3x2ks



2ks pojistných  
šroubů



Vložka 2 ks  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6ks klíčů



Identifikační  
karta



Podložka E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## POPIS PRODUKTU

Hlavní tlačítko/  
LED dioda

Mikrofon



Baterie AA x 4



Červená kontrolka svítí po dobu 3 sekundy: Zaseknutí/Reset

Modrá kontrolka svítí po dobu 3 sekundy: Uzamčeno/odemčeno nebo zapnuto.

Zamknutí/Odemknutí: Stiskněte hlavní tlačítko pro Zamknutí/Odemknutí.

Reset: Vyměňte baterie a znovu je vložte do motoru. Po 10 sekundách od tohoto okamžiku uvidíte modrou kontrolku, dlouze stiskněte hlavní tlačítko, dokud neuslyšíte pípnutí a nerozsvítí se červená kontrolka.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## INSTALACE MOTORU

Motor je kompatibilní s následujícími typy kování.



Štitové kování



Rozetové kování

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

Ujistěte se, že rozměry dveří a kování jsou vhodné pro instalaci motoru.

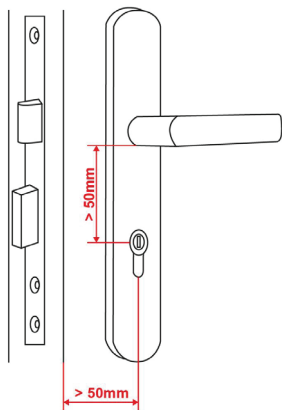
Otevírání ven:

Minimální vzdálenost mezi spodní hranou kliky a osou vložky musí být 50mm.

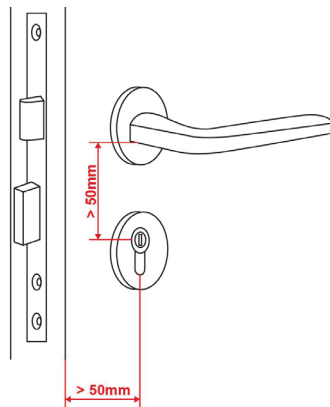
Minimální vzdálenost (backset) mezi osou vložky a okrajem dveří musí být 50mm.

Otevírání dovnitř:

Minimální vzdálenost mezi spodní hranou kliky a osou vložky musí být 50mm.



Štítové kování



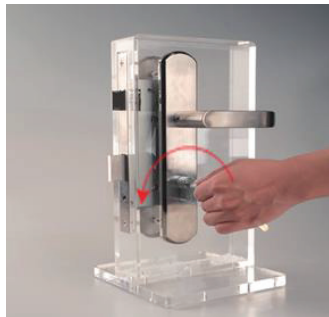
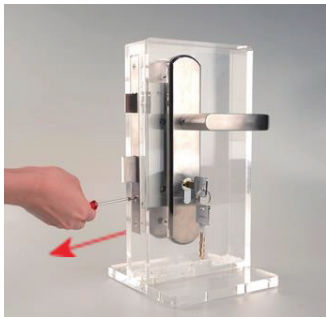
Rozetové kování

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ŠTÍTOVÉ KOVÁNÍ

### 1. Vyjmutí cylindrické vložky

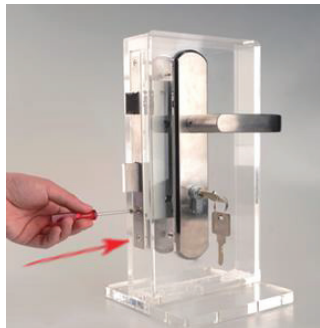
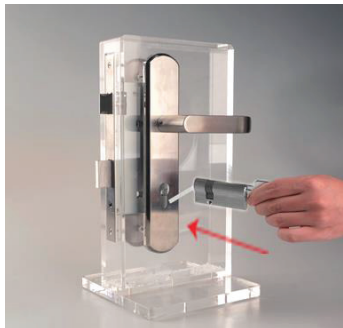
Odšroubujte pojistný šroub vložky v zadlabacím zámku na čele dveří. Vložte klíč a otočte závoru do uzamčené nebo odemčené polohy tak, aby byl palec zarovnan s tělem cylindrické vložky. Poté vytáhněte vložku z otvoru.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Nainstalujte novou vložku

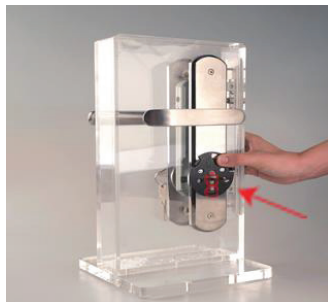
Vložte cylindrickou vložku a ujistěte se, že je správně umístěna. Strana klíče na přední straně dveří (vnější) a strana s koncovkou na zadní straně dveří (vnitřní). Vložte dodaný klíč a otočte s ním tak, aby se zadlabací zámek uzamkl pomocí závory, abyste se ujistili, že je palec na svém místě. Znovu vložte pojistný šroub vložky a zašroubujte.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Umístěte základní desku

Vyjměte základní desku E1 z krabice. Odstraňte zadní stranu oboustranné pásky, ujistěte se, že koncovka prochází středovým otvorem a že značka „UP“ je vzpřímeně. Připevněte ji na vnitřní část štítového kování. V krabici naleznete tři různé délky upevňovacích šroubů. Vyberte vhodný šroub podle hloubky zapuštění vložky. Upevněte základní desku pomocí šroubů a ujistěte se, že je deska pevně přišroubovaná. Ujistěte se, že vložka je zapuštěná nejméně 4mm od podložky E1. Pokud je zapuštěná méně, použijte pod desku podložku E2.



**Poznámka:** Šrouby neutahujte příliš, mohlo by dojít k poškození dveří a motor by nemusel dobře fungovat. Otočením koncovky vložky zkontrolujte, zda zámek stále funguje. Pokud nemůžete tímto způsobem uzamknout a odemknout, povolte upevňovací šrouby.

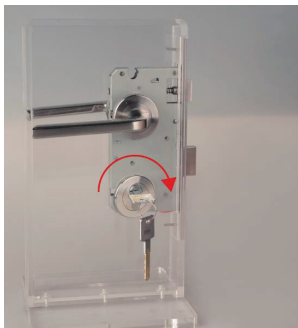
CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## ROZETOVÉ KOVÁNÍ

### 1. Vyjmutí cylindrické vložky

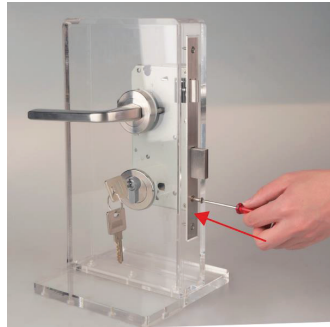
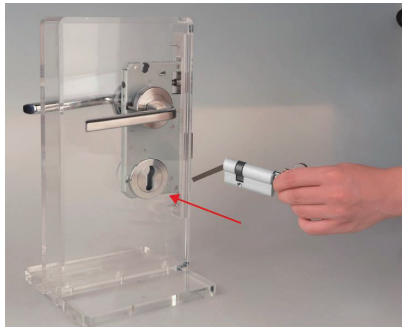
Odšroubujte pojistný šroub vložky v zadlabacím zámku na čele dveří. Vložte klíč a otočte závoru do uzamčené nebo odemčené polohy tak, aby byl palec zarovnan s tělem cylindrické vložky. Poté vytáhněte vložku z otvoru.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Nainstalujte novou vložku

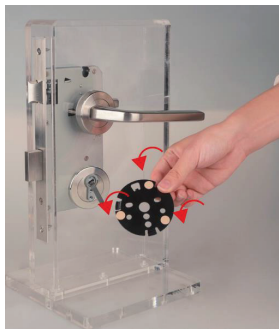
Vložte cylindrickou vložku a ujistěte se, že je správně umístěna. Strana klíče na přední straně dveří (vnější) a strana s koncovkou na zadní straně dveří (vnitřní). Vložte dodaný klíč a otočte s ním tak, aby se zadlabací zámek uzamkl pomocí závory, abyste se ujistili, že je palec na svém místě. Znovu vložte pojistný šroub vložky a zašroubujte.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Umístěte základní desku

Vyjměte základní desku E1 z krabice. Odstraňte zadní stranu oboustranné pásky, ujistěte se, že koncovka prochází středovým otvorem a že značka „UP“ je vzpřímeně. Připevňte ji na vnitřní část štítového kování. V krabici naleznete tři různé délky upevňovacích šroubů. Vyberte vhodný šroub podle hloubky zapuštění vložky. Upevněte základní desku pomocí šroubů a ujistěte se, že je deska pevně přišroubovaná. Ujistěte se, že vložka je zapuštěná nejméně 4mm od podložky E1. Pokud je zapuštěná méně, použijte pod desku podložku E2.



**Poznámka:** Šrouby neutahujte příliš, mohlo by dojít k poškození dveří a motor by nemusel dobře fungovat. Otočením koncovky vložky zkontrolujte, zda zámek stále funguje. Pokud nemůžete tímto způsobem uzamknout a odemknout, povolte upevňovací šrouby.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Adaptér motoru

Vyjměte adaptér z krabice a nasuňte jej na ovládací osu cylindrické vložky. Pokud adaptér nepasuje do motoru, otočte jej pomocí předního krytu do požadované polohy. Umístěte adaptér do motoru a ujistěte se, že mezi adaptérem a motorem není žádná mezera.

Ovládací osa cylindrické vložky musí být zasunuta alespoň 10mm do adaptéru motoru.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Instalace motoru

Zarovnejte hlavní tlačítko motoru s malým trojúhelníkem na základní desce a adaptér s koncovkou vložky. Pokud adaptér není správně zarovnán, otočením předního krytu motoru jej otočte do požadované polohy. Namontujte motor na základní desku a otočte s ním mírně proti směru hodinových ručiček, abyste ho zafixovali. Možná budete muset otočit trochu silou. Ujistěte se, že mezi deskou a motorem není žádná mezera.



## Zajištění motoru

Posuňte k sobě silikonový kryt v zadní části motoru. Pomocí dodaného šroubováku zajistěte motor k základní desce. Použijte otvor, který je blíže k závoře zadlabacího zámku. Poté vraťte kryt zpět na zadní část motoru.

**Poznámka: nekládejte šrouby do obou otvorů.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ZPROVOZNĚNÍ MOTORU

### 1. Sejměte přední kryt motoru



### 2. Sejměte kryt pro baterie

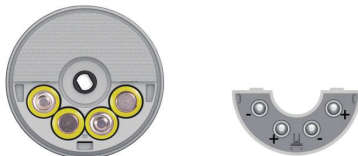
Posuňte kryt baterií ve směru vyznačeném na krytu a sejměte jej.



### 3. Vložte baterie

Vložte čtyři AA baterie. Ujistěte se, že kladný/záporný pól baterie odpovídá značkám na krytu.

**Poznámka: Nepoužívejte prosím dobíjecí baterie.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

#### 4. Vložte zpět kryt pro baterie

Posuňte kryt pro baterie zpět a ujistěte se, že je správně zajištěn.



#### 5. Nasuňte zpět přední kryt motoru



Instalace motoru je nyní hotová, přečtěte si, prosím, „**Návod k obsluze**“.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Návod na inštaláciu a obsluhu



## OBSAH BALENIA



Motor



4ks batérie AA



Základná doska E1



Skrutkovač



Adaptér motora



Upevňovacie skrutky  
3x2ks



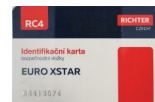
2ks poistných  
skrutiek



Vložka 2 ks  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6ks kľúčů



Identifikačná  
karta



Podložka E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## POPIS PRODUKTU

Hlavní tlačítko/  
LED dioda  
Mikrofón



Batérie AA x 4



Červená kontrolka svieti po dobu 3 sekundy: Zaseknutie/Reset

Modrá kontrolka svieti po dobu 3 sekundy: Uzamknuté/odmknuté alebo zapnuté.

Zamknutie/Odomknutie: Stlačte hlavné tlačidlo pre Zamknutie/Odomknutie.

Reset: Vyberte batérie a znovu ich vložte do motora. Po 10 sekundách od tohto okamihu uvidíte modrú kontrolku, dlho stlačte hlavné tlačidlo, pokiaľ nebudete počuť pípnutie a nezsvieti sa červená kontrolka.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## INŠTALÁCIA MOTORA

Motor je kompatibilný s nasledujúcimi typmi kovania.



Štítové kovanie



Rozetové kovanie

CZ	1
<b>SK</b>	<b>16</b>
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

Uistite sa, že rozmery dverí a kovania sú vhodné na inštaláciu motora.

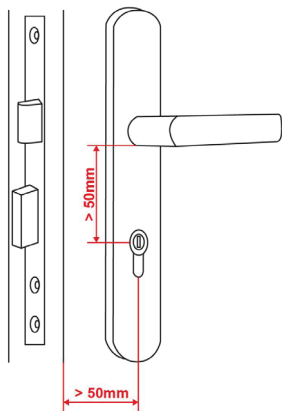
Otváranie von:

Minimálna vzdialenosť medzi spodnou hranou kľučky a osou vložky musí byť 50mm.

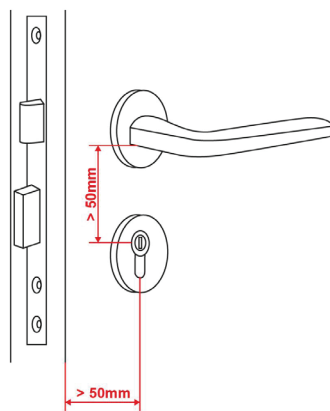
Minimálna vzdialenosť (backset) medzi osou vložky a okrajom dverí musí byť 50mm.

Otváranie dovnútra:

Minimálna vzdialenosť medzi spodnou hranou kľučky a osou vložky musí byť 50mm.



Štitové kovanie



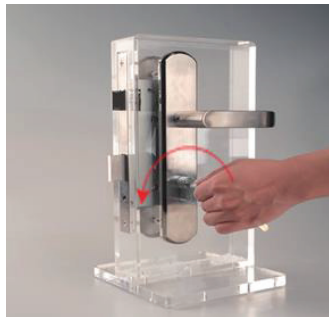
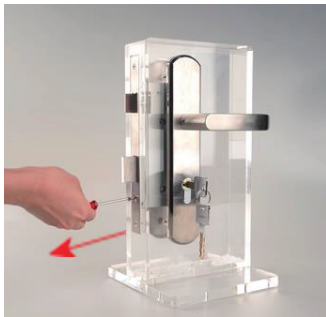
Rozetové kovanie

CZ	1
<b>SK</b>	<b>16</b>
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ŠTÍTOVÉ KOVANIE

### 1. Vybratie cylindrickej vložky

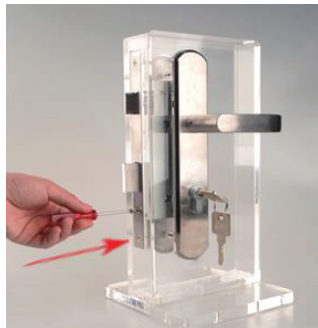
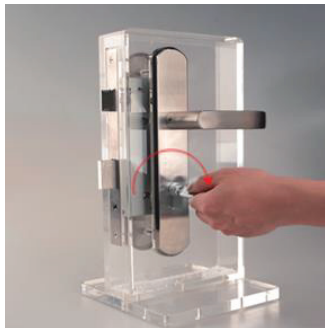
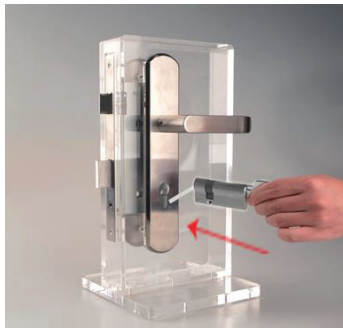
Odskrutkujte poistnú skrutku vložky v zadlabávacom zámku na čele dverí. Vložte kľúč a otočte závoru do uzamknutej alebo odomknutej polohy, tak aby bol palec zarovnaný s telom cylindrickej vložky. Potom vytiahnite vložku z otvoru.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Nainštalujte novú vložku

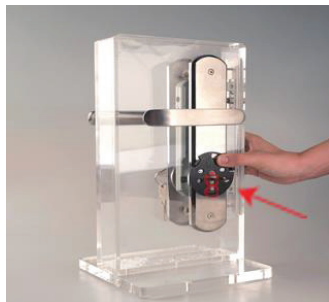
Vložte cylindrickú vložku a uistite sa, že je správne umiestnená. Strana kľúča na prednej strane dverí (vonkajšia) a strana s koncovkou na zadnej strane dverí (vnútorná). Vložte dodaný kľúč a otočte s ním tak, aby sa zadlabací zámok uzamkol pomocou závery, aby ste sa uistili, že je palec na svojom mieste. Znovu vložte poistnú skrutku vložky a zaskrutkujte.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Umístěte základní desku

Vyberte základnú dosku E1 zo škatule. Odstráňte zadnú stranu obojstrannej pásky, uistite sa, že koncovka prechádza stredovým otvorom a že značka „UP“ je vzpriamene. Pripevnite ju na vnútornú časť štítového kovania. V krabici nájdete tri rôzne dĺžky upevňovacích skrutiek. Vyberte vhodnú skrutku podľa hĺbky zapustenia vložky. Upevnite základnú dosku pomocou skrutiek a uistite sa, že je doska pevne priskrutkovaná. Uistite sa, že vložka je zapustená najmenej 4mm od podložky E1. Ak je zapustená menej, použite pod dosku podložku E2.



**Poznámka:** Skrutky neuťahujte príliš, mohlo by dôjsť k poškodeniu dverí a motor by nemusel dobre fungovať. Otočením koncovky vložky skontrolujte, či zámok stále funguje. Pokiaľ nemôžete týmto spôsobom uzamknúť a odomknúť, povoľte upevňovacie skrutky.

CZ	1
<b>SK</b>	<b>16</b>
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ROZETOVÉ KOVANIE

### 1. Vybratie cylindrickej vložky

Odskrutkujte poistnú skrutku vložky v zadlabávacom zámku na čele dverí. Vložte kľúč a otočte závoru do uzamknutej alebo odomknutej polohy tak, aby bol palec zarovnaný s telom cylindrickej vložky. Potom vytiahnite vložku z otvoru.

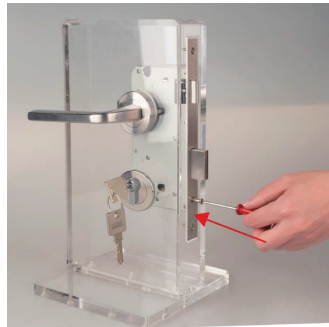
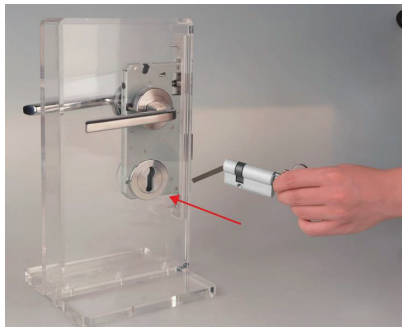


CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## 2. Nainštalujte novú vložku

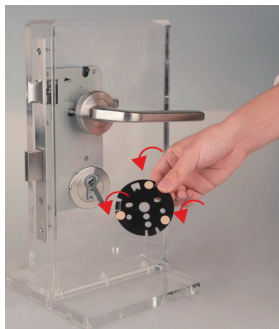
Vložte cylindrickú vložku a uistite sa, že je správne umiestnená. Strana kľúča na prednej strane dverí (vonkajšia) a strana s koncovkou na zadnej strane dverí (vnútorná). Vložte dodaný kľúč a otočte s ním tak, aby sa zadlabací zámok uzamkol pomocou závery, aby ste sa uistili, že je palec na svojom mieste. Znovu vložte poistnú skrutku vložky a zaskrutkujte.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Umiestnite základnú dosku

Vyberte základnú dosku E1 zo škatule. Odstráňte zadnú stranu obojstrannej pásky, uistite sa, že koncovka prechádza stredovým otvorom a že značka „UP“ je vzpriamene. Pripevnite ju na vnútornú časť štítového kovania. V krabici nájdete tri rôzne dĺžky upevňovacích skrutiek. Vyberte vhodnú skrutku podľa hĺbky zapustenia vložky. Upevnite základnú dosku pomocou skrutiek a uistite sa, že je doska pevne priskrutkovaná. Uistite sa, že vložka je zapustená najmenej 4mm od podložky E1. Ak je zapustená menej, použite pod dosku podložku E2.



Poznámka: Šrouby neutahujte príliš, mohlo by dojsť k poškodení dverí a motor by nemusel dobre fungovať. Otočením koncovky vložky zkontrolujte, zda zámek stále funguje. Pokud nemůžete tímto způsobem uzamknout a odemknout, povolte upevňovací šrouby.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### Adaptér motora

Vyberte adaptér z krabice a nasuňte ho na ovládací osu cylindrickej vložky. Ak adaptér nepasuje do motora, otočte ho pomocou predného krytu do požadovanej polohy. Umiestnite adaptér do motora a uistite sa, že medzi adaptérom a motorom nie je žiadna medzera.

Ovládací os cylindrickej vložky musí byť zasunutá aspoň 10mm do adaptéra motora.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Inštalácia motora

Zarovnajete hlavné tlačidlo motora s malým trojuholníkom na základnej doske a adaptér s koncovkou vložky. Ak adaptér nie je správne zarovnaný, otočením predného krytu motora ho otočíte do požadovanej polohy. Namontujete motor na základnú dosku a otočíte s ním mierne proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ho zafixovali. Možno budete musieť otočiť trochu silou. Uistite sa, že medzi doskou a motorom nie je žiadna medzera.



## Zaistenie motora

Posuňte k sebe silikónový kryt v zadnej časti motora. Pomocou dodaného skrutkovača zaistíte motor k základnej doske. Použite otvor, ktorý je bližšie k závore zadlabávacieho zámku. Potom vráťte kryt späť na zadnú časť motora.

**Poznámka: nekladajte skrutky do oboch otvorov.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## SPREVÁDZKOVANIE MOTORA

### 1. Odstráňte predný kryt motora



### 2. Odstráňte kryt pre batérie

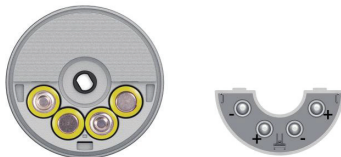
Posuňte kryt batérií v smere vyznačenom na kryte a odoberte ho.



### 3. Vložte batérie

Vložte štyri AA batérie. Uistite sa, že kladný/záporný pól batérie zodpovedá značkám na kryte.

**Poznámka: Nepoužívajte prosím dobíjacie batérie.**



CZ	1
<b>SK</b>	<b>16</b>
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

#### 4. Vložte späť kryt pre batérie

Posuňte kryt pre batérie späť a uistite sa, že je správne zaistený.



#### 5. Nasuňte späť predný kryt motora



Inštalácia motora je teraz hotová, prečítajte si, prosím, „**Návod na obsluhu**“.

CZ	1
<b>SK</b>	<b>16</b>
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterchcz.cz/navody](http://www.richterchcz.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Installations- und Bedienungsanleitung

## PACKUNGSIHALT



Motor



4 Stück AA-Batterien



Motherboard E1



Schraubendreher



Motoradapter



Befestigungsschrauben  
3x2 Stück



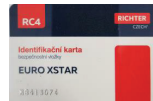
2 Stück  
Sicherheitsnadeln



2 Stück Zylinder  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6 Stück  
Schlüssel



Identifikation  
Karte



Pad E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## PRODUKTBESCHREIBUNG

Haupttaste/  
LED-Diode

Mikrofon



AA-Batterien x 4



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

Rotes Licht leuchtet 3 Sekunden lang: Stuck/Reset

Blaues Licht für 3 Sekunden an: Gesperrt/entsperrt oder eingeschaltet.

Sperren/Entsperren: Drücken Sie die Haupttaste, um zu sperren/entsperren.

Zurücksetzen: Entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie wieder in den Motor ein. Nach 10 Sekunden sehen Sie ein blaues Licht. Drücken Sie lange auf die Haupttaste, bis Sie einen Piepton hören und das rote Licht aufleuchtet.

## MOTOREINBAU

Der Motor ist mit folgenden Armaturentypen kompatibel.



Schildbeschläge



Rosettenbeschläge

CZ	1
SK	16
<b>DE</b>	<b>31</b>
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

Stellen Sie sicher, dass die Abmessungen der Tür und der Beschläge für den Einbau des Motors geeignet sind.

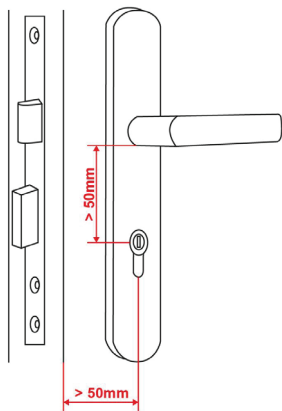
Öffnung nach außen:

Der Mindestabstand zwischen der Unterkante des Griffs und der Achse des Einsatzes muss 50 mm betragen.

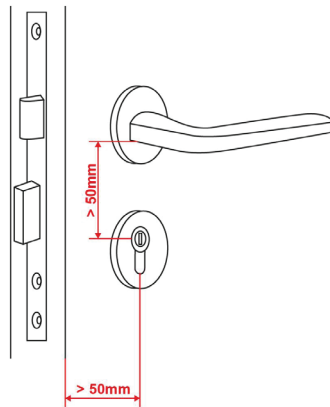
Der Mindestabstand (Dornmaß) zwischen der Achse des Einsatzes und der Türkante muss 50 mm betragen.

Nach innen öffnend:

Der Mindestabstand zwischen der Unterkante des Griffs und der Achse des Einsatzes muss 50 mm betragen.



Schildbeschläge



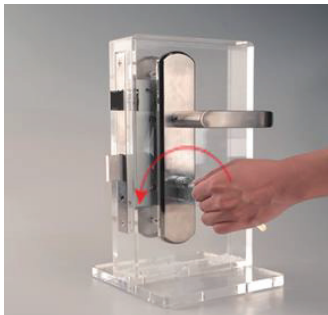
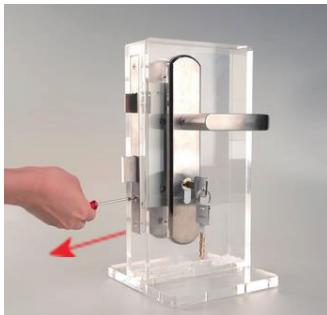
Rosettenbeschläge

CZ	1
SK	16
<b>DE</b>	<b>31</b>
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## SCHILDBESCHLÄGE

### 1. Ausbau der Zylinder

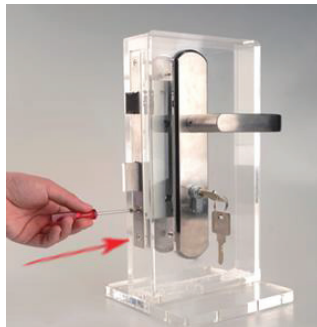
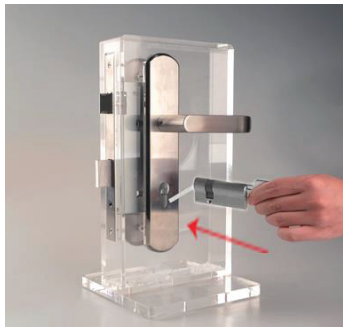
Lösen Sie die Sicherungsschraube des Einsatzes im Einsteckschloss an der Vorderseite der Tür. Stecken Sie den Schlüssel ein und drehen Sie den Riegel in die verriegelte oder entriegelte Position, sodass der Daumen mit dem Zylinderkörper ausgerichtet ist. Ziehen Sie dann den Einsatz aus dem Loch.



CZ	1
SK	16
<b>DE</b>	<b>31</b>
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Installieren Sie einen neuen Liner

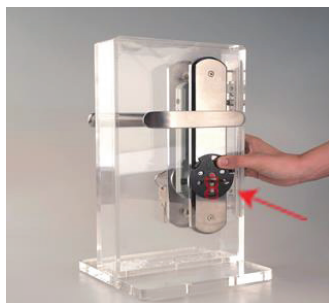
Setzen Sie den Zylinder ein und stellen Sie sicher, dass er richtig positioniert ist. Die Schlüsselseite an der Vorderseite der Tür (außen) und die Anschlussseite an der Rückseite der Tür (innen). Stecken Sie den mitgelieferten Schlüssel ein und drehen Sie ihn so, dass das Einsteckschloss mit dem Riegel verriegelt, um sicherzustellen, dass der Daumen an Ort und Stelle ist. Setzen Sie die Sicherungsschraube des Einsatzes und die Schraube wieder ein.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Platzieren Sie das Motherboard

Nehmen Sie das E1-Motherboard aus der Verpackung. Entfernen Sie die Rückseite des doppelseitigen Klebebands und achten Sie darauf, dass das Ende durch das mittlere Loch verläuft und die „UP“-Markierung aufrecht steht. Befestigen Sie es am inneren Teil des Schirmbeschlags. Im Karton finden Sie Befestigungsschrauben in drei unterschiedlichen Längen. Wählen Sie entsprechend der Tiefe des Einsatzes eine geeignete Schraube. Befestigen Sie die Grundplatte mit Schrauben und achten Sie darauf, dass die Platte fest verschraubt ist. Stellen Sie sicher, dass der Einsatz mindestens 4 mm vom E1-Pad entfernt ist. Wenn es weniger tief ist, verwenden Sie eine E2-Unterlegscheibe unter der Platte.



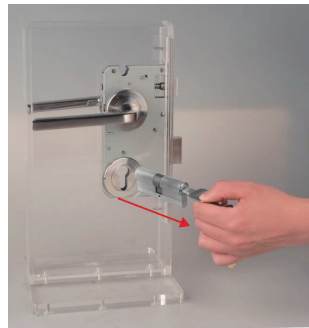
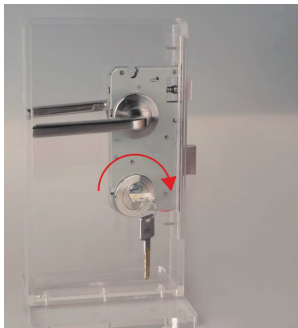
**Hinweis:** Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da dies die Tür beschädigen und der Motor möglicherweise nicht richtig funktionieren kann. Drehen Sie das Ende des Einsatzes, um zu prüfen, ob die Verriegelung noch funktioniert. Wenn Sie auf diese Weise nicht verriegeln und entriegeln können, lösen Sie die Befestigungsschrauben.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ROSETTENBESCHLAG

### 1. Ausbau der Zylinder

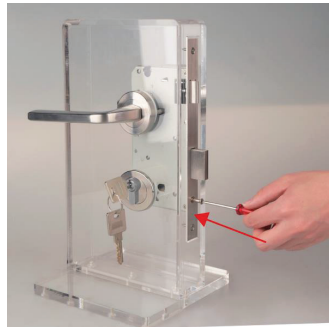
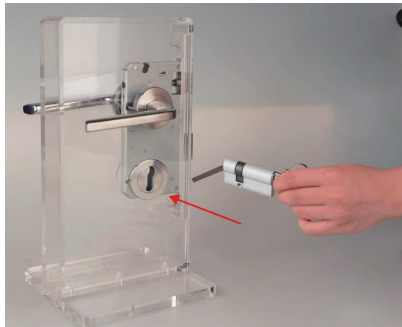
Lösen Sie die Sicherungsschraube des Einsatzes im Einsteckschloss an der Vorderseite der Tür. Stecken Sie den Schlüssel ein und drehen Sie den Riegel in die verriegelte oder entriegelte Position, sodass der Daumen mit dem Zylinderkörper ausgerichtet ist. Ziehen Sie dann den Einsatz aus dem Loch.



CZ	1
SK	16
<b>DE</b>	<b>31</b>
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Installieren Sie einen neuen Zylinder

Setzen Sie den Zylinder ein und stellen Sie sicher, dass er richtig positioniert ist. Die Schlüsselseite an der Vorderseite der Tür (außen) und die Anschlussseite an der Rückseite der Tür (innen). Stecken Sie den mitgelieferten Schlüssel ein und drehen Sie ihn so, dass das Einsteckschloss mit dem Riegel verriegelt, um sicherzustellen, dass der Daumen an Ort und Stelle ist. Setzen Sie die Sicherungsschraube des Einsatzes und die Schraube wieder ein.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



### 3. Platzieren Sie das Motherboard

Nehmen Sie das E1-Motherboard aus der Verpackung. Entfernen Sie die Rückseite des doppelseitigen Klebebands und achten Sie darauf, dass das Ende durch das mittlere Loch verläuft und die „UP“-Markierung aufrecht steht. Befestigen Sie es am inneren Teil des Schirmbeschlags. Im Karton finden Sie Befestigungsschrauben in drei unterschiedlichen Längen. Wählen Sie entsprechend der Tiefe des Einsatzes eine geeignete Schraube. Befestigen Sie die Grundplatte mit Schrauben und achten Sie darauf, dass die Platte fest verschraubt ist. Stellen Sie sicher, dass der Zylinder mindestens 4 mm vom E1-Pad entfernt ist. Wenn es weniger tief ist, verwenden Sie eine E2-Unterlegscheibe unter der Platte.



**Hinweis:** Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da dies die Tür beschädigen und der Motor möglicherweise nicht richtig funktionieren kann. Drehen Sie das Ende des Einsatzes, um zu prüfen, ob die Verriegelung noch funktioniert. Wenn Sie auf diese Weise nicht verriegeln und entriegeln können, lösen Sie die Befestigungsschrauben.

CZ	1
SK	16
<b>DE</b>	<b>31</b>
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Motoradapter

Nehmen Sie den Adapter aus der Box und schieben Sie ihn auf die Zylindersteuerachse. Wenn der Adapter nicht zum Motor passt, drehen Sie ihn mithilfe der Frontabdeckung in die gewünschte Position. Setzen Sie den Adapter in den Motor ein und achten Sie darauf, dass kein Spalt zwischen Adapter und Motor entsteht.

Die Steuerachse des Zylinders muss mindestens 10 mm in den Motoradapter eingeführt werden.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Motoreinbau

Richten Sie den Hauptmotorknopf am kleinen Dreieck auf der Grundplatte und den Adapter am Einsteckende aus. Wenn der Adapter nicht richtig ausgerichtet ist, drehen Sie die vordere Motorabdeckung in die gewünschte Position. Montieren Sie den Motor auf der Hauptplatine und drehen Sie ihn leicht gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu befestigen. Möglicherweise müssen Sie mit etwas Kraft drehen. Stellen Sie sicher, dass zwischen der Platte und dem Motor kein Spalt vorhanden ist.



## Motorschutz

Schieben Sie die Silikonabdeckung auf der Rückseite des Motors zu sich hin. Befestigen Sie den Motor mit dem mitgelieferten Schraubendreher an der Hauptplatine. Verwenden Sie das Loch, das näher am Einsteckschlossbolzen liegt. Bringen Sie dann die Abdeckung wieder an der Rückseite des Motors an.

**Hinweis:** Schrauben nicht in beide Löcher einführen.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## STARTEN DES MOTORS

### 1. Entfernen Sie die vordere Motorabdeckung



### 2. Entfernen Sie die Batterieabdeckung

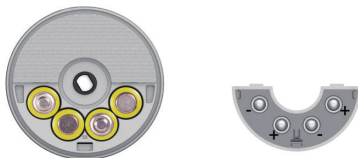
Schieben Sie die Batterieabdeckung in die auf der Abdeckung markierte Richtung und entfernen Sie sie.



### 3. Legen Sie die Batterien ein

Legen Sie vier AA-Batterien ein. Stellen Sie sicher, dass der Plus-/Minuspol der Batterie mit den Markierungen auf der Abdeckung übereinstimmt.

**Hinweis: Bitte verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.**



CZ	1
SK	16
<b>DE</b>	<b>31</b>
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

#### 4. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an

Schieben Sie die Batterieabdeckung zurück und stellen Sie sicher, dass sie richtig befestigt ist.



#### 5. Schieben Sie die vordere Motorabdeckung zurück



Die Motorinstallation ist nun abgeschlossen, bitte lesen Sie die „**Bedienungsanleitung**“.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Installation and operating instructions

## PACKAGE CONTENTS



Motor



4pcs AA batteries



Motherboard E1



Screwdriver



Motor adapter



Fixing screws  
3x2pcs



2pcs safety  
screws



Cylinder 2pcs  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6 pcs of keys



Identification  
card



Pad E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## PRODUCT DESCRIPTION

Main button/  
LED diode  
Microphone



AA batteries x 4



Red light on for 3 seconds: Stuck/Reset

Blue light on for 3 seconds: Locked/unlocked or powered on.

Lock/Unlock: Press the main button to Lock/Unlock.

Reset: Remove the batteries and reinsert them into the motor. After 10 seconds from this moment you will see a blue light, long press the main button until you hear a beep and the red light turns on.

CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## ENGINE INSTALLATION

The motor is compatible with the following types of fittings.



Shield fittings



Rosette fittings

CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

Make sure the dimensions of the door and fittings are suitable for the installation of the motor.

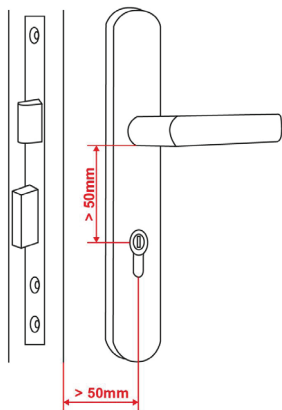
Opening to the outside:

The minimum distance between the lower edge of the handle and the axis of the insert must be 50mm.

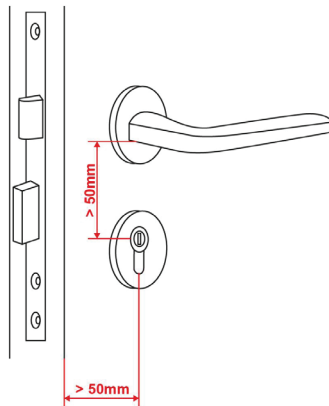
The minimum distance (backset) between the axis of the insert and the edge of the door must be 50mm.

Opening inwards:

The minimum distance between the lower edge of the handle and the axis of the insert must be 50mm.



Shield fittings



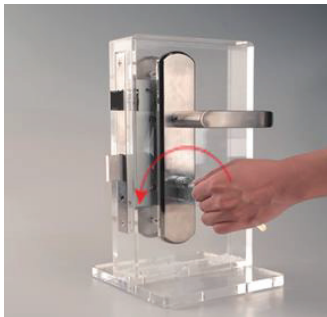
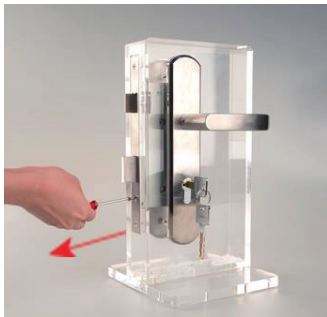
Rosette fittings

CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## SHIELD FITTINGS

### 1. Removing the cylinder

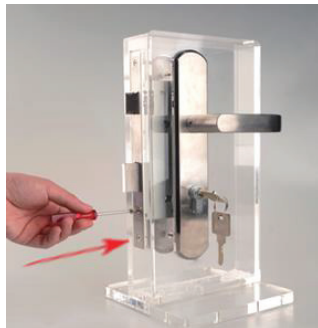
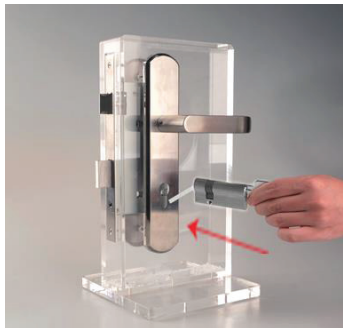
Unscrew the locking screw of the insert in the mortise lock on the front of the door. Insert the key and turn the bolt to the locked or unlocked position so that the thumb is aligned with the cylinder body. Then pull the insert out of the hole.



CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Install a new cylinder

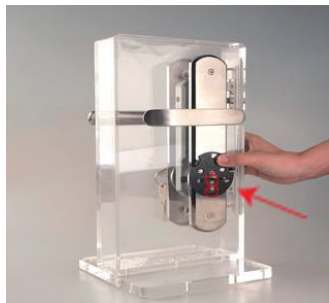
Insert the cylinder and make sure it is correctly positioned. The key side on the front of the door (external) and the terminal side on the back of the door (internal). Insert the supplied key and turn it so that the mortise lock locks with the deadbolt to make sure the thumb is in place. Reinsert the cylinder locking screw and screw.



CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Place the motherboard

Remove the E1 motherboard from the box. Remove the back of the double-sided tape, making sure the end goes through the center hole and the "UP" mark is upright. Attach it to the inner part of the shield fitting. In the box you will find three different lengths of fastening screws. Choose a suitable screw according to the depth of the cylinder. Fix the base plate with screws and make sure the plate is screwed firmly. Make sure the cylinder is recessed at least 4mm from the E1 pad. If it is recessed less, use an E2 washer under the plate.



**Note:** Do not over tighten the screws, it may damage the door and the motor may not work properly. Turn the end of the insert to check that the lock still works. If you cannot lock and unlock this way, loosen the fixing screws.

CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ROSETTE FITTINGS

### 1. Removing the cylinder

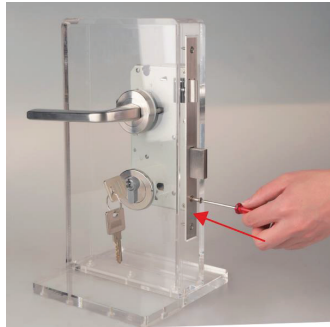
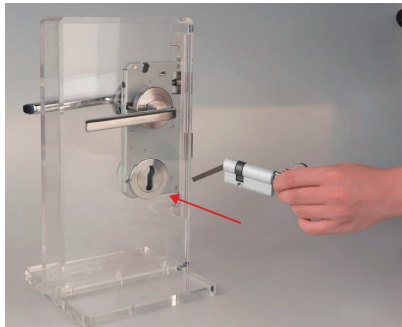
Unscrew the locking screw of the insert in the mortise lock on the front of the door. Insert the key and turn the bolt to the locked or unlocked position so that the thumb is aligned with the cylinder body. Then pull the insert out of the hole.



CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Install a new cylinder

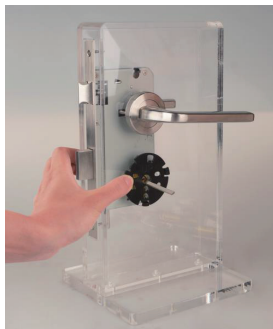
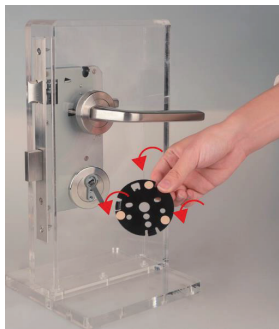
Insert the cylinder and make sure it is correctly positioned. The key side on the front of the door (external) and the terminal side on the back of the door (internal). Insert the supplied key and turn it so that the mortise lock locks with the deadbolt to make sure the thumb is in place. Reinsert the cylinder locking screw and screw.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Place the motherboard

Remove the E1 motherboard from the box. Remove the back of the double-sided tape, making sure the end goes through the center hole and the "UP" mark is upright. Attach it to the inner part of the shield fitting. In the box you will find three different lengths of fastening screws. Choose a suitable screw according to the depth of the cylinder. Fix the base plate with screws and make sure the plate is screwed firmly. Make sure the cylinder is recessed at least 4mm from the E1 pad. If it is recessed less, use an E2 washer under the plate.



**Note:** Do not over tighten the screws, it may damage the door and the motor may not work properly. Turn the end of the insert to check that the lock still works. If you cannot lock and unlock this way, loosen the fixing screws.

CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



### Motor adapter

Remove the adapter from the box and slide it onto the cylinder control axis. If the adapter does not fit the motor, rotate it using the front cover to the desired position. Place the adapter in the motor and make sure there is no gap between the adapter and the motor.

The control axis of the cylinder must be inserted at least 10mm into the motor adapter.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Engine installation

Align the main motor button with the small triangle on the base plate and the adapter with the insert end. If the adapter is not aligned correctly, rotate the front motor cover to the desired position. Mount the motor on the motherboard and turn it slightly counter-clockwise to fix it. You may have to turn with a little force. Make sure there is no gap between the plate and the motor.



## Securing the engine

Slide the silicone cover at the back of the motor towards you. Use the provided screwdriver to secure the motor to the motherboard. Use the hole that is closer to the mortise lock bolt. Then put the cover back on the back of the engine.

**Note: do not insert screws into both holes.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## STARTING THE ENGINE

### 1. Remove the front engine cover



### 2. Remove the battery cover

Slide the battery cover in the direction marked on the cover and remove it.



### 3. Insert the batteries

Insert four AA batteries. Make sure the battery's positive/negative pole matches the markings on the cover.

**Note: Please do not use rechargeable batteries.**



CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

#### 4. Replace the battery cover

Slide the battery cover back and make sure it is properly secured.



#### 5. Slide back the front engine cover



The motor installation is now complete, please read the "**Operating Manual**".

CZ	1
SK	16
DE	31
<b>EN</b>	<b>46</b>
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Upute za montažu i rad

## SADRŽAJ PAKETA



Motor



4 kom AA baterije



Matična ploča E1



Odvijač



Adapter motora



Vijci za pričvršćivanje  
3x2 kom



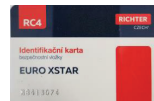
2 kom vijaka  
za zaključavanje



2 kom Cilindar  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6 kom ključeva



Identifikacija  
kartica



Pločica E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## OPIS PROIZVODA

Glavni gumb/  
LED dioda

Mikrofon



AA baterije x 4



Crveno svjetlo upaljeno 3 sekunde: Zaglavljeno/ponovno postavljanje

Plavo svjetlo upaljeno 3 sekunde: zaključano/otključano ili uključeno.

Zaključaj/otključaj: Pritisnite glavnu tipku za zaključavanje/otključavanje.

Ponovno postavljanje: Izvadite baterije i ponovno ih umetnite u motor. Nakon 10 sekundi od tog trenutka vidjet ćete plavo svjetlo, dugo pritisnite glavnu tipku dok ne čujete zvučni signal i crveno svjetlo se uključi.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## UGRADNJA MOTORA

Motor je kompatibilan sa sljedećim vrstama priključaka.



Štit okovi



Rozetni okovi

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



Provjerite jesu li dimenzije vrata i okova prikladne za ugradnju motora.

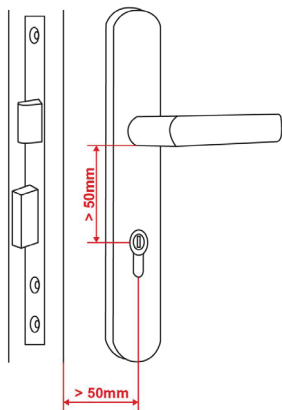
Otvaranje prema van:

Minimalni razmak između donjeg ruba ručke i osi umetka mora biti 50 mm.

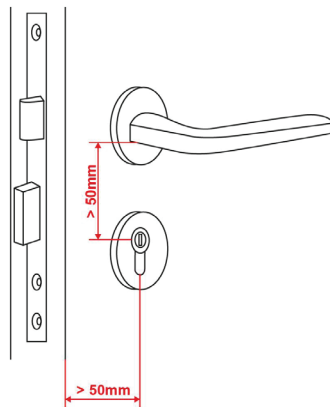
Minimalni razmak (backset) između osi umetka i ruba vrata mora biti 50 mm.

Otvaranje prema unutra:

Minimalni razmak između donjeg ruba ručke i osi umetka mora biti 50 mm.



Štit okovi



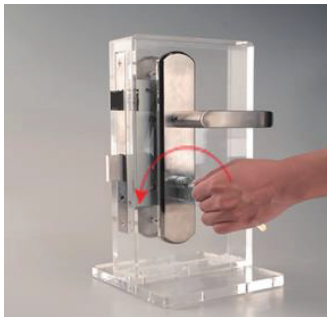
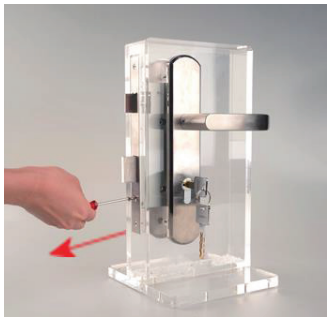
Rozetni okovi

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ŠTIT OKOVI

### 1. Uklanjanje cilindra

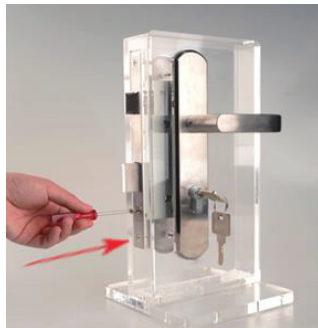
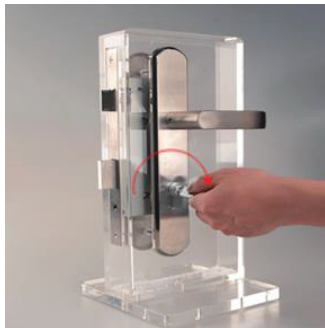
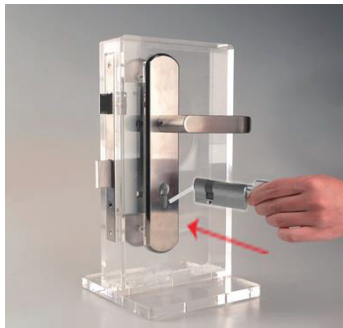
Odvijte vijak za zaključavanje umetka u bravi s utorom na prednjoj strani vrata. Umetnite ključ i okrenite zasun u zaključani ili otključani položaj tako da palac bude poravnat s tijelom cilindra. Zatim izvucite umetak iz rupe.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Ugradite novu cilindra

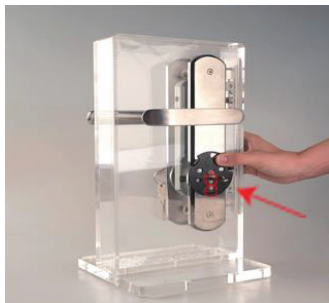
Umetnite cilindar i provjerite je li ispravno postavljen. Strana ključa na prednjoj strani vrata (vanjski) i strana terminala na stražnjoj strani vrata (unutarnja). Umetnite isporučeni ključ i okrenite ga tako da se utorna brava zaključa zasunom kako biste bili sigurni da je palac na mjestu. Ponovno umetnite vijak za zaključavanje umetka i vijak.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Postavite matičnu ploču

Izvadite matičnu ploču E1 iz kutije. Uklonite stražnju stranu dvostrane trake, pazeći da kraj prolazi kroz središnju rupu i da je oznaka "UP" uspravna. Pričvrstite ga na unutarnji dio štitnika. U kutiji ćete pronaći tri različite duljine vijaka za pričvršćivanje. Odaberite odgovarajući vijak prema dubini umetka. Pričvrstite osnovnu ploču vijcima i provjerite je li ploča čvrsto pričvršćena. Provjerite je li umetak uvučen barem 4 mm od E1 jastučića. Ako je manje udubljen, upotrijebite podlošku E2 ispod ploče.



**Napomena:** nemojte previše zategnuti vijke, to može oštetiti vrata i motor možda neće raditi ispravno. Okrenite kraj umetka kako biste provjerili radi li brava. Ako ne možete zaključati i otključati na ovaj način, otpustite pričvršne vijke.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ROZETNI OKOVI

### 1. Uklanjanje cilindra

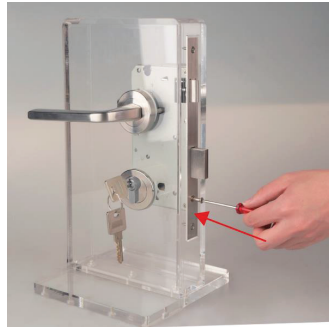
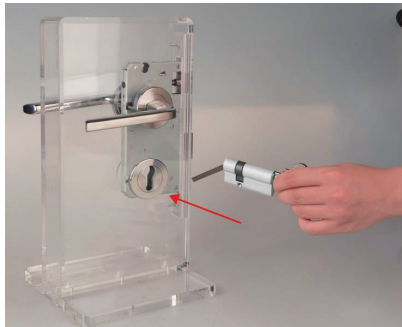
Odvijte vijak za zaključavanje umetka u bravi s utorom na prednjoj strani vrata. Umetnite ključ i okrenite zasun u zaključani ili otključani položaj tako da palac bude poravnat s tijelom cilindra. Zatim izvucite umetak iz rupe.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Ugradite novu cilindra

Umetnite cilindar i provjerite je li ispravno postavljen. Strana ključa na prednjoj strani vrata (vanjski) i strana terminala na stražnjoj strani vrata (unutarnja). Umetnite isporučeni ključ i okrenite ga tako da se utorna brava zaključa zasunom kako biste bili sigurni da je palac na mjestu. Ponovno umetnite vijak za zaključavanje umetka i vijak.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Postavite matičnu ploču

Izvadite matičnu ploču E1 iz kutije. Uklonite stražnju stranu dvostrane trake, pazeći da kraj prolazi kroz središnju rupu i da je oznaka "UP" uspravna. Pričvrstite ga na unutarnji dio štitnika. U kutiji ćete pronaći tri različite duljine vijaka za pričvršćivanje. Odaberite odgovarajući vijak prema dubini umetka. Pričvrstite osnovnu ploču vijcima i provjerite je li ploča čvrsto pričvršćena. Provjerite je li umetak uvučen barem 4 mm od E1 jastučića. Ako je manje udubljen, upotrijebite podlošku E2 ispod ploče.



**Napomena:** nemojte previše zategnuti vijke, to može oštetiti vrata i motor možda neće raditi ispravno. Okrenite kraj umetka kako biste provjerili radi li brava. Ako ne možete zaključati i otključati na ovaj način, otpustite pričvršne vijke.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Adapter motora

Uklonite adapter iz kutije i gurnite ga na osovinu upravljanja cilindrom. Ako adapter ne odgovara motoru, okrenite ga pomoću prednjeg poklopca u željeni položaj. Postavite adapter u motor i uvjerite se da nema razmaka između adaptera i motora. Upravljačka os cilindra mora biti umetnuta najmanje 10 mm u adapter motora.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## Ugradnja motora

Poravnajte gumb glavnog motora s malim trokutićem na osnovnoj ploči i adapter s krajem umetka. Ako adapter nije ispravno poravnat, okrenite prednji poklopac motora u željeni položaj. Montirajte motor na matičnu ploču i lagano ga okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ga učvrstili. Možda ćete se morati okrenuti s malo sile. Pazite da između ploče i motora nema razmaka.



## Zaštita motora

Gurnite silikonski poklopac na stražnjoj strani motora prema sebi. Isporučeni odvijačem pričvrstite motor na matičnu ploču. Upotrijebite rupu koja je bliža zasunu brave. Zatim vratite poklopac na stražnju stranu motora.

**Napomena: nemojte umetati vijke u obje rupe.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## POKRETANJE MOTORA

### 1. Uklonite prednji poklopac motora



### 2. Uklonite poklopac baterije

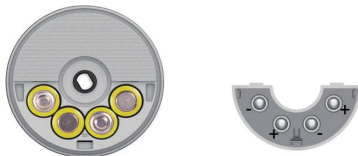
Gurnite poklopac baterije u smjeru označenom na poklopcu i uklonite ga.



### 3. Umetnite baterije

Umetnite četiri AA baterije. Provjerite odgovara li pozitivni/negativni pol baterije oznakama na poklopcu.

**Napomena: nemojte koristiti punjive baterije.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

#### 4. Vratite poklopac baterije

Gurnite poklopac baterije natrag i provjerite je li dobro pričvršćen.



#### 5. Gurnite unatrag prednji poklopac motora



Instalacija motora je sada završena, pročitajte "**Upute za uporabu**".

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
<b>HR</b>	<b>61</b>
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Beépítési és kezelési útmutató

## CSOMAG TARTALMA



Motor



4 db AA elem



Alaplap E1



Csavarhúzó



Motor adapter



Rögzítő csavarok  
3x2 db



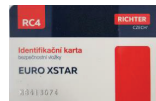
2 db zárócsavar



Cylinder 2 db  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6 db kulcs



Azonosítás  
kártya



Pad E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## TERMÉKLEÍRÁS

Fő gomb/  
LED dióda

Mikrofon



AA elem x 4



Piros fény 3 másodpercig világít: beragadt/visszaállítás

Kék fény 3 másodpercig világít: Lezárva/feloldva vagy be van kapcsolva.

Zárolás/feloldás: Nyomja meg a fő gombot a zároláshoz/feloldáshoz.

Reset: Vegye ki az elemeket, és helyezze vissza őket a motorba. Ettől a pillanattól számított 10 másodperc elteltével kék fényt fog látni, nyomja meg hosszan a fő gombot, amíg sípolást nem hall, és a piros lámpa ki nem gyullad.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## MOTOR TELEPÍTÉS

A motor a következő típusú szerelvényekkel kompatibilis.



Pajzs szerelvények



Rozetta szerelvények

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

Győződjön meg arról, hogy az ajtó és a szerelvények méretei megfelelnek a motor felszerelésének.

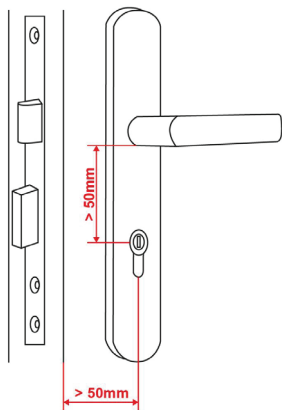
Kifelé nyíló:

A fogantyú alsó éle és a betét tengelye közötti minimális távolságnak 50 mm-nek kell lennie.

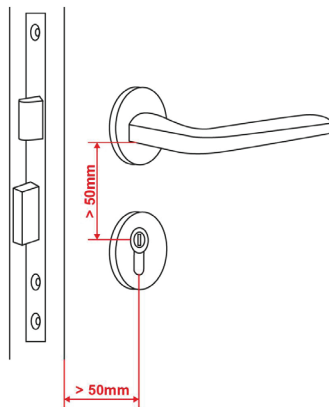
A betét tengelye és az ajtó széle közötti minimális távolság (hátrány) 50 mm legyen.

Befelé nyitás:

A fogantyú alsó éle és a betét tengelye közötti minimális távolságnak 50 mm-nek kell lennie.



Pajzs szerelvények



Rozetta szerelvények

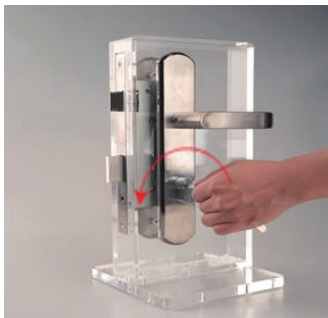
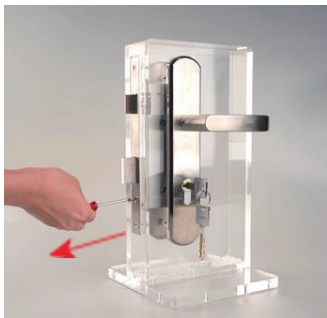
CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## PAJZS SZERELVÉNYEK

### 1. A hengernetét eltávolítása

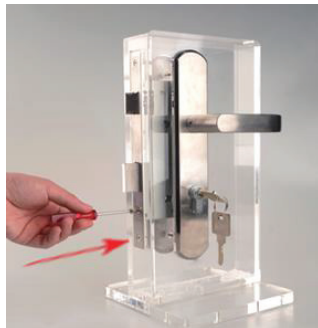
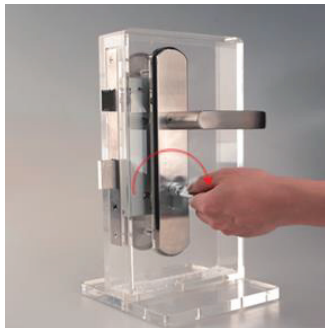
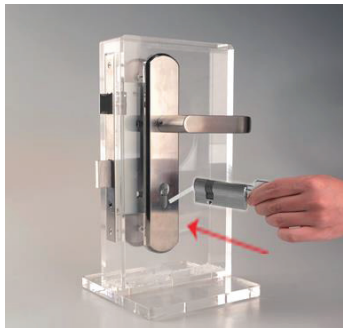
Csavarja ki a betét rögzítőcsavarját az ajtó elején található bevésőzárban. Helyezze be a kulcsot, és fordítsa el a reteszelt reteszelt vagy nyitott helyzetbe úgy, hogy a hüvelykujj egy vonalba kerüljön a hengertesttel. Ezután húzza ki a betétet a lyukból.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Szereljen be egy új hengerbetétet

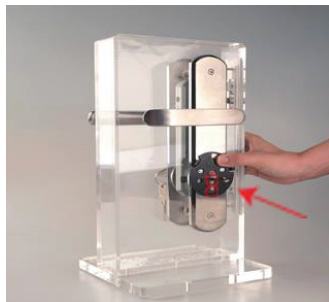
Helyezze be a hengert, és ellenőrizze, hogy megfelelően van-e elhelyezve. A kulcs oldala az ajtó elején (külső) és a terminál oldala az ajtó hátulján (belső). Helyezze be a mellékelt kulcsot, és fordítsa el úgy, hogy a bevésőzár reteszeli a reteszel, és győződjön meg arról, hogy a hüvelykujj a helyén van. Helyezze vissza a betét rögzítőcsavarját és csavarját.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Helyezze be az alaplapot

Vegye ki az E1 alaplapot a dobozból. Távolítsa el a kétoldalas szalag hátulját, ügyelve arra, hogy a vége átmenjen a középső lyukon, és az „UP” jelzés függőlegesen álljon. Rögzítse a pajzsszerelvény belső részéhez. A dobozban három különböző hosszúságú rögzítőcsavart talál. Válassza ki a megfelelő csavart a betét mélységének megfelelően. Rögzítse az alaplapot csavarokkal, és győződjön meg arról, hogy a lemez erősen be van csavarva. Győződjön meg arról, hogy a betét legalább 4 mm-re be van sülyesztve az E1 padtól. Ha kevésbé van sülyesztve, használjon E2 alátétet a lemez alá.



**Megjegyzés:** Ne húzza túl a csavarokat, mert károsíthatja az ajtót, és előfordulhat, hogy a motor nem működik megfelelően. Fordítsa el a betét végét, és ellenőrizze, hogy a zár továbbra is működik-e. Ha nem tudja így rögzíteni és kinyitni, lazítsa meg a rögzítőcsavarokat.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ROZETTA SZERELVÉNYEK

### 1. A hengertét eltávolítása

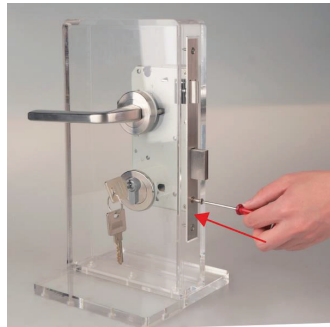
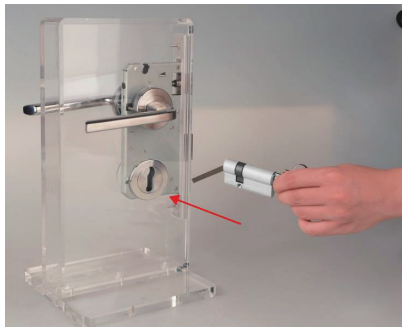
Csavarja ki a betét rögzítőcsavarját az ajtó elején található bevésőzárban. Helyezze be a kulcsot, és fordítsa el a reteszelt reteszelt vagy nyitott helyzetbe úgy, hogy a hüvelykujj egy vonalba kerüljön a hengertesttel. Ezután húzza ki a betétet a lyukból.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Szereljen be egy új hengerbetétet

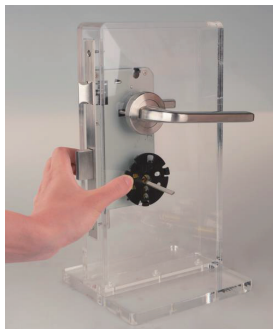
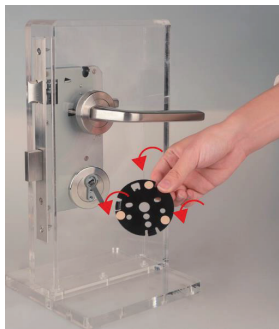
Helyezze be a hengert, és ellenőrizze, hogy megfelelően van-e elhelyezve. A kulcs oldala az ajtó elején (külső) és a terminál oldala az ajtó hátulján (belső). Helyezze be a mellékelt kulcsot, és fordítsa el úgy, hogy a bevésőzár reteszeli a reteszel, és győződjön meg arról, hogy a hüvelykujj a helyén van. Helyezze vissza a betét rögzítőcsavarját és csavarját.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Helyezze be az alaplapot

Vegye ki az E1 alaplapot a dobozból. Távolítsa el a kétoldalas szalag hátulját, ügyelve arra, hogy a vége átmenjen a középső lyukon, és az „UP” jelzés függőlegesen álljon. Rögzítse a pajzsszerelvény belső részéhez. A dobozban három különböző hosszúságú rögzítőcsavart talál. Válassza ki a megfelelő csavart a betét mélységének megfelelően. Rögzítse az alaplapot csavarokkal, és győződjön meg arról, hogy a lemez erősen be van csavarva. Győződjön meg arról, hogy a betét legalább 4 mm-re be van sülyesztve az E1 padtól. Ha kevésbé van sülyesztve, használjon E2 alátétet a lemez alá.



**Megjegyzés:** Ne húzza túl a csavarokat, mert károsíthatja az ajtót, és előfordulhat, hogy a motor nem működik megfelelően. Fordítsa el a betét végét, és ellenőrizze, hogy a zár továbbra is működik-e. Ha nem tudja így rögzíteni és kinyitni, lazítsa meg a rögzítőcsavarokat.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Motor adapter

Vegye ki az adaptert a doxból, és csúsztassa rá a henger vezérlőtengelyére. Ha az adapter nem illeszkedik a motorhoz, forgassa el az elülső burkolat segítségével a kívánt helyzetbe. Helyezze be az adaptert a motorba, és ellenőrizze, hogy nincs-e rés az adapter és a motor között.

A henger vezérlőtengelyét legalább 10 mm-re be kell helyezni a motoradapterbe.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Motor beszerelés

Igazítsa a fő motor gombot az alaplapon lévő kis háromszöghöz, az adaptert pedig a betétvéghez. Ha az adapter nincs megfelelően beállítva, fordítsa el a motor elülső fedelét a kívánt helyzetbe. Szerelje fel a motort az alaplagra, és forgassa el kissé az óramutató járásával ellentétes irányba a rögzítéshez. Lehet, hogy egy kis erővel meg kell fordulnia. Ügyeljen arra, hogy ne legyen rés a lemez és a motor között.



## Motorvédelem

Csúsztassa maga felé a szilikon fedelet a motor hátulján. A mellékelt csavarhúzóval rögzítse a motort az alaplaphoz. Használja azt a furatot, amely közelebb van a bevésőzár csavarjához. Ezután tegye vissza a fedelet a motor hátuljára.

**Megjegyzés: ne helyezzen csavarokat mindkét lyukba.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## A MOTOR INDÍTÁSA

### 1. Távolítsa el az első motorburkolatot



### 2. Távolítsa el az elemtartó fedelét

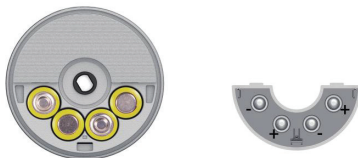
Csúsztassa az elemtartó fedelét a burkolaton jelzett irányba, és távolítsa el.



### 3. Helyezze be az elemeket

Helyezzen be négy AA elemet. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor pozitív/negatív pólusa megegyezik a burkolaton lévő jelölésekkel.

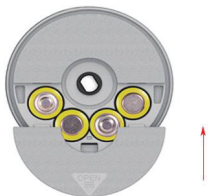
**Megjegyzés: Kérjük, ne használjon újratölthető elemeket.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

#### 4. Helyezze vissza az elemtartó fedelét

Csúsztassa vissza az elemtartó fedelét, és ellenőrizze, hogy megfelelően rögzítve van-e.



#### 5. Csúsztassa hátra az első motorburkolatot



A motor telepítése ezzel befejeződött, kérjük, olvassa el a "**Használati utasítások**".

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
<b>HU</b>	<b>76</b>
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Istruzioni per l'installazione e l'uso

## CONTENUTO DEL PACCO



Motore



4pz batterie AA



Piastra di base E1



Cacciavite



Adattatore motore



Viti di fissaggio  
3x2pz



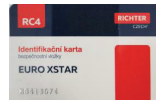
2pz di viti  
di bloccaggio



2pz Serratura cilindrica  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6pz di chiavi



Carta di identificazione



Pad E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Pulsante principale/  
Diodo LED

Microfono



Batterie AA x 4



Luce rossa accesa per 3 secondi: Bloccato/Reset

Luce blu accesa per 3 secondi: bloccato/sbloccato o acceso.

Blocca/Sblocca: premere il pulsante principale per bloccare/sbloccare.

Ripristino: rimuovere le batterie e reinserirle nel motore. Dopo 10 secondi da questo momento vedrai una luce blu, premi a lungo il pulsante principale finché non senti un segnale acustico e la luce rossa si accende.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## INSTALLAZIONE DEL MOTORE

Il motore è compatibile con i seguenti tipi di raccordi.



Raccordi scudo



Raccordi rosetta

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

Assicurarsi che le dimensioni della porta e degli accessori siano adatte all'installazione del motore.

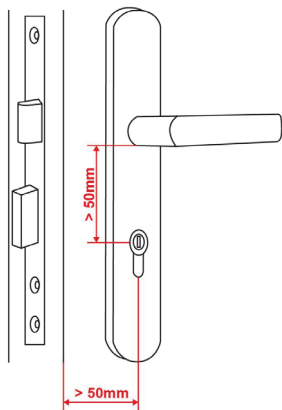
#### Apertura verso l'esterno:

La distanza minima tra il bordo inferiore del manico e l'asse dell'inserto deve essere di 50 mm.

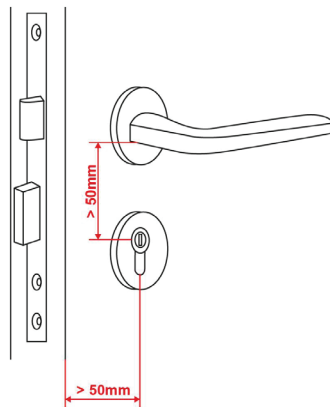
La distanza minima (entrata) tra l'asse dell'inserto e il bordo della porta deve essere di 50mm.

#### Apertura verso l'interno:

La distanza minima tra il bordo inferiore del manico e l'asse dell'inserto deve essere di 50 mm.



Raccordi scudo



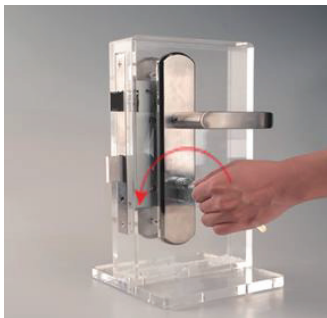
Raccordi rosetta

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## RACCORDI SCUDO

### 1. Rimozione della camicia del cilindro

Svitare la vite di bloccaggio dell'inserto nella serratura da infilare sul davanti della porta. Inserire la chiave e ruotare il chiavistello nella posizione di blocco o sblocco in modo che il pollice sia allineato con il corpo del cilindro. Quindi estrarre l'inserto dal foro.

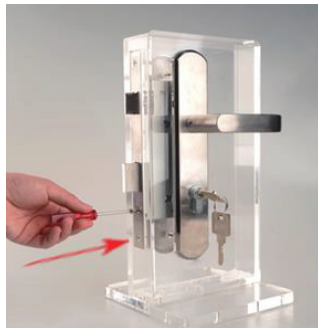
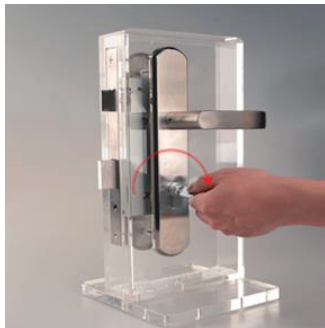
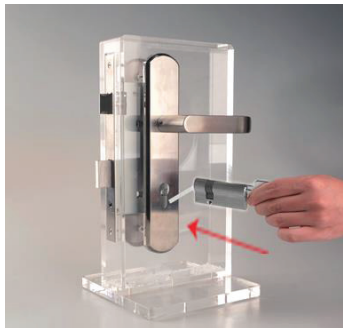


CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## 2. Installare una nuova canna del cilindro

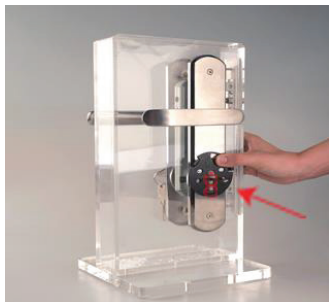
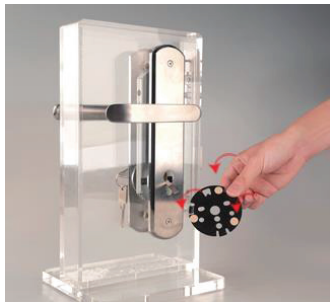
Inserire il cilindro e assicurarsi che sia posizionato correttamente. Il lato chiave sul fronte della porta (esterno) e il lato terminale sul retro della porta (interno). Inserire la chiave in dotazione e ruotarla in modo che la serratura da infilare si blocchi con il catenaccio per assicurarsi che il pollice sia in posizione. Reinserrare la vite di bloccaggio dell'inserto e la vite.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Posizionare la scheda madre

Rimuovi la scheda madre E1 dalla confezione. Rimuovi la parte posteriore del nastro biadesivo, assicurandoti che l'estremità passi attraverso il foro centrale e che il segno "UP" sia in posizione verticale. Attaccalo alla parte interna del raccordo dello schermo. Nella confezione troverai tre diverse lunghezze di viti di fissaggio. Scegliere una vite adatta in base alla profondità dell'inserto. Fissare la piastra di base con le viti e assicurarsi che la piastra sia avvitata saldamente. Assicurarsi che l'inserto sia incassato di almeno 4 mm dal pad E1. Se è meno incassato, utilizzare una rondella E2 sotto la piastra.



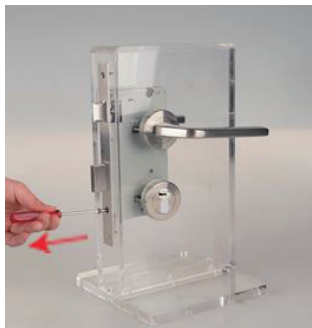
**Nota: non serrare eccessivamente le viti, potrebbe danneggiare la porta e il motore potrebbe non funzionare correttamente. Ruotare l'estremità dell'inserto per verificare che la serratura funzioni ancora. Se non è possibile bloccare e sbloccare in questo modo, allentare le viti di fissaggio.**

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## RACCORDI ROSETTA

### 1. Rimozione della camicia del cilindro

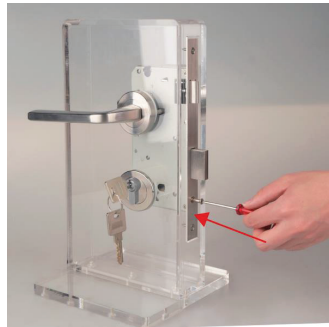
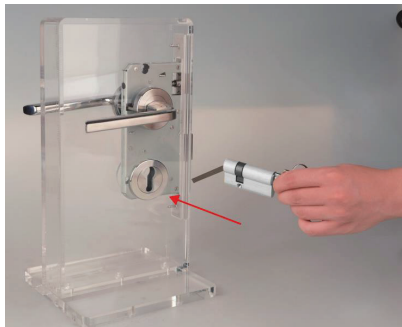
Svitare la vite di bloccaggio dell'inserto nella serratura da infilare sul davanti della porta. Inserire la chiave e ruotare il chiavistello nella posizione di blocco o sblocco in modo che il pollice sia allineato con il corpo del cilindro. Quindi estrarre l'inserto dal foro.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Installare un nuovo rivestimento

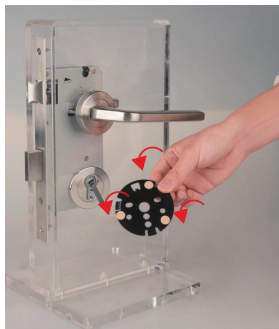
Inserire il cilindro e assicurarsi che sia posizionato correttamente. Il lato chiave sul fronte della porta (esterno) e il lato terminale sul retro della porta (interno). Inserire la chiave in dotazione e ruotarla in modo che la serratura da infilare si blocchi con il catenaccio per assicurarsi che il pollice sia in posizione. Reinserrare la vite di bloccaggio dell'inserto e la vite.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Posizionare la scheda madre

Rimuovi la scheda madre E1 dalla confezione. Rimuovi la parte posteriore del nastro biadesivo, assicurandoti che l'estremità passi attraverso il foro centrale e che il segno "UP" sia in posizione verticale. Attaccalo alla parte interna del raccordo dello schermo. Nella confezione troverai tre diverse lunghezze di viti di fissaggio. Scegliere una vite adatta in base alla profondità dell'inserto. Fissare la piastra di base con le viti e assicurarsi che la piastra sia avvitata saldamente. Assicurarsi che l'inserto sia incassato di almeno 4 mm dal pad E1. Se è meno incassato, utilizzare una rondella E2 sotto la piastra.



**Nota:** non serrare eccessivamente le viti, potrebbe danneggiare la porta e il motore potrebbe non funzionare correttamente. Ruotare l'estremità dell'inserto per verificare che la serratura funzioni ancora. Se non è possibile bloccare e sbloccare in questo modo, allentare le viti di fissaggio.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Adattatore motore

Rimuovere l'adattatore dalla scatola e farlo scorrere sull'asse di controllo del cilindro. Se l'adattatore non si adatta al motore, ruotarlo utilizzando il coperchio anteriore nella posizione desiderata. Posizionare l'adattatore nel motore e assicurarsi che non vi sia spazio tra l'adattatore e il motore.

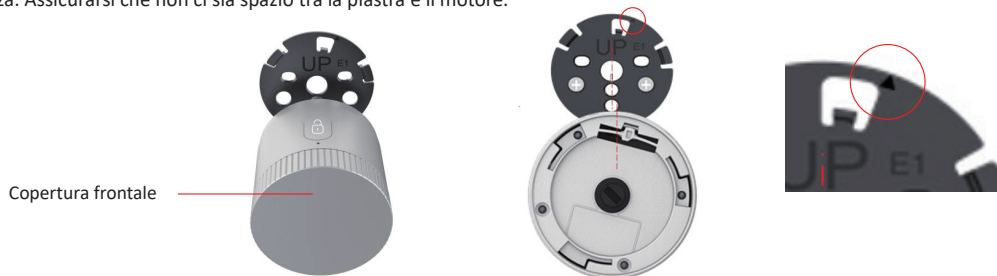
L'asse di comando del cilindro deve essere inserito per almeno 10 mm nell'adattatore del motore.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Installazione del motore

Allineare il pulsante del motore principale con il piccolo triangolo sulla piastra di base e l'adattatore con l'estremità dell'inserto. Se l'adattatore non è allineato correttamente, ruotare il coperchio anteriore del motore nella posizione desiderata. Montare il motore sulla scheda madre e ruotarlo leggermente in senso antiorario per fissarlo. Potrebbe essere necessario girare con un po' di forza. Assicurarsi che non ci sia spazio tra la piastra e il motore.



## Protezione del motore

Far scorrere verso di sé la copertura in silicone sul retro del motore. Utilizzare il cacciavite fornito per fissare il motore alla scheda madre. Usa il foro più vicino al bullone della serratura da infilare. Quindi rimettere il coperchio sul retro del motore.

**Nota: non inserire viti in entrambi i fori.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## AVVIARE IL MOTORE

### 1. Rimuovere il coperchio anteriore del motore



### 2. Rimuovere il coperchio della batteria

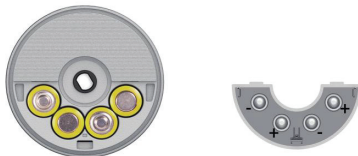
Far scorrere il coperchio della batteria nella direzione contrassegnata sul coperchio e rimuoverlo.



### 3. Inserire le batterie

Inserire quattro batterie AA. Assicurarsi che il polo positivo/negativo della batteria corrisponda ai contrassegni sul coperchio.

**Nota: non utilizzare batterie ricaricabili.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



#### 4. Riposizionare il coperchio della batteria

Far scorrere indietro il coperchio della batteria e assicurarsi che sia fissato correttamente.



#### 5. Far scorrere indietro il coperchio anteriore del motore



L'installazione del motore è ora completa, leggere il "**Istruzioni per l'uso**".

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
<b>IT</b>	<b>91</b>
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Installatie- en bedieningsinstructies

## VERPAKKINGSINHOUD



Motor



4 st AA-batterijen



Moederbord E1



Schroevendraaier



Motoradapter



Bevestigingsschroeven  
3x2 st



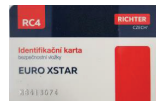
2 st Borgschroeven



2 st Cilindrisch inzetstuk  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6 st sleutels



Identiteitsbewijs



Pad E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## PRODUCT BESCHRIJVING

Hoofdknop/  
LED-diode

Microfoon



AA-batterijen x 4



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

Rood lampje brandt 3 seconden: Vastgelopen/Reset

Blauw lampje brandt 3 seconden: vergrendeld/ontgrendeld of ingeschakeld.

Vergrendelen/ontgrendelen: Druk op de hoofdknop om te vergrendelen/ontgrendelen.

Resetten: Verwijder de batterijen en plaats ze terug in de motor. Na 10 seconden vanaf dit moment zie je een blauw lampje, druk lang op de hoofdknop totdat je een piep hoort en het rode lampje gaat branden.

## MOTOR INSTALLATIE

De motor is compatibel met de volgende soorten fittingen.



Schild fitting



Rozet fitting

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

Zorg ervoor dat de afmetingen van de deur en het beslag geschikt zijn voor de installatie van de motor.

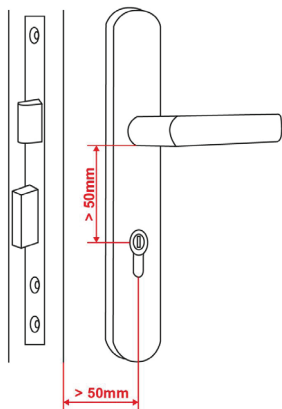
#### Opening naar buiten:

De minimale afstand tussen de onderkant van de handgreep en de as van het inzetstuk moet 50 mm zijn.

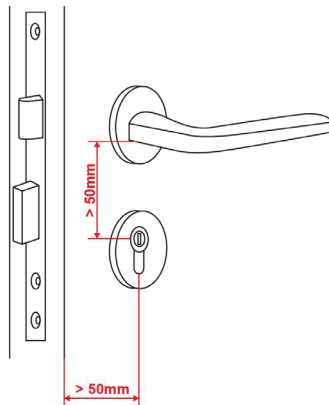
De minimale afstand (doornmaat) tussen de as van het inzetstuk en de rand van de deur moet 50 mm zijn.

#### Naar binnen openend:

De minimale afstand tussen de onderkant van de handgreep en de as van het inzetstuk moet 50 mm zijn.



Schild fitting



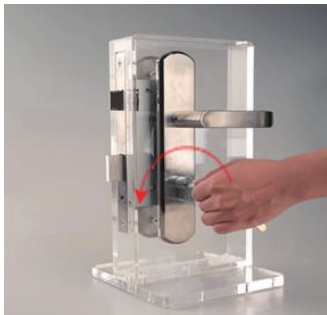
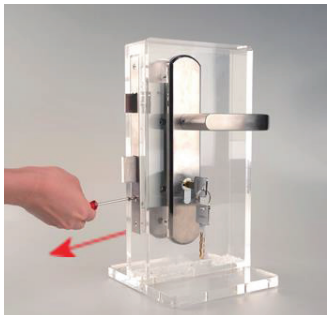
Rozet fitting

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## SCHILD FITTING

### 1. Verwijderen van de cilindervoering

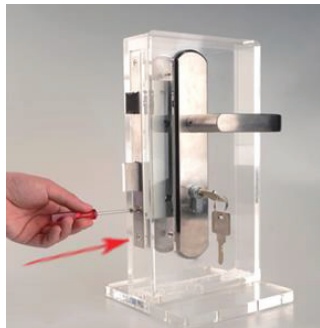
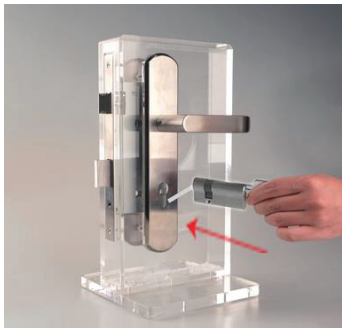
Draai de borgschroef van het inzetstuk in het insteekslot aan de voorzijde van de deur los. Steek de sleutel in en draai de grendel naar de vergrendelde of ontgrendelde positie zodat de duim is uitgelijnd met het cilinderlichaam. Trek vervolgens het inzetstuk uit het gat.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Installeer een nieuwe cilindervoering

Plaats de cilinder en zorg ervoor dat deze correct is geplaatst. De sleutelzijde aan de voorzijde van de deur (extern) en de terminalzijde aan de achterzijde van de deur (intern). Steek de bijgeleverde sleutel erin en draai hem zo dat het insteekslot vergrendelt met de nachtschoot om er zeker van te zijn dat de duim op zijn plaats zit. Plaats de borgschroef en schroef van het inzetstuk terug.

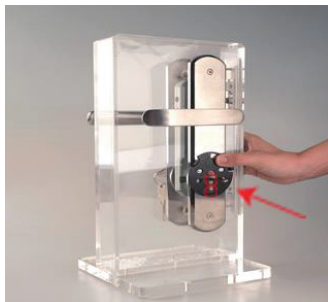


CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



### 3. Plaats het moederbord

Haal het E1-moederbord uit de doos. Verwijder de achterkant van de dubbelzijdige tape en zorg ervoor dat het uiteinde door het middelste gat gaat en dat de "UP"-markering rechtop staat. Bevestig het aan het binnenste deel van de schermfitting. In de doos vindt u drie verschillende lengtes bevestigingsschroeven. Kies een geschikte schroef volgens de diepte van het inzetstuk. Bevestig de basisplaat met schroeven en zorg ervoor dat de plaat stevig vastgeschroefd is. Zorg ervoor dat het inzetstuk ten minste 4 mm verzonken is van de E1-pad. Als het minder verzonken is, gebruik dan een E2-ring onder de plaat.



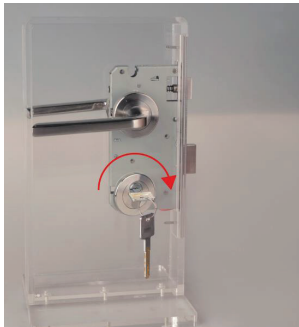
Opmerking: draai de schroeven niet te strak aan, dit kan de deur beschadigen en de motor werkt mogelijk niet goed. Draai het uiteinde van het inzetstuk om te controleren of het slot nog werkt. Als u op deze manier niet kunt vergrendelen en ontgrendelen, draait u de bevestigingsschroeven los.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ROZET FITTING

### 1. Verwijderen van de cilindervoering

Draai de borgschroef van het inzetstuk in het insteekslot aan de voorzijde van de deur los. Steek de sleutel in en draai de grendel naar de vergrendelde of ontgrendelde positie zodat de duim is uitgelijnd met het cilinderlichaam. Trek vervolgens het inzetstuk uit het gat.

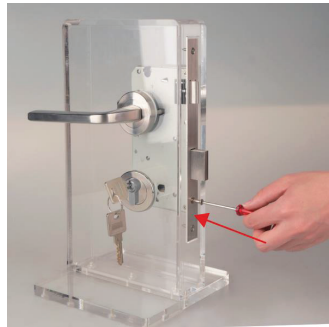
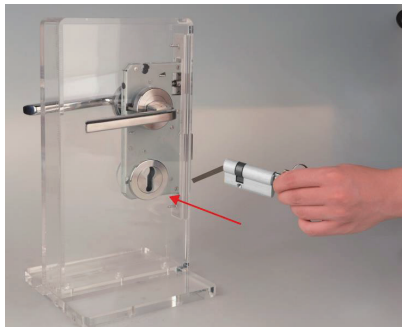


CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Nainstalujte novou vložku

### 2. Installeer een nieuwe cilindervoering

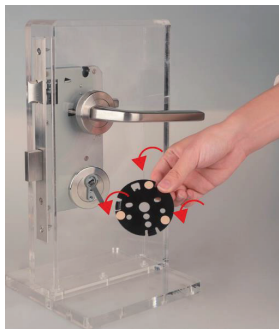
Plaats de cilinder en zorg ervoor dat deze correct is geplaatst. De sleutelzijde aan de voorzijde van de deur (extern) en de terminalzijde aan de achterzijde van de deur (intern). Steek de bijgeleverde sleutel erin en draai hem zo dat het insteekslot vergrendelt met de nachtschoot om er zeker van te zijn dat de duim op zijn plaats zit. Plaats de borgschroef en schroef van het inzetstuk terug.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Plaats het moederbord

Haal het E1-moederbord uit de doos. Verwijder de achterkant van de dubbelzijdige tape en zorg ervoor dat het uiteinde door het middelste gat gaat en dat de "UP"-markering rechtop staat. Bevestig het aan het binnenste deel van de schermfitting. In de doos vindt u drie verschillende lengtes bevestigingsschroeven. Kies een geschikte schroef volgens de diepte van het inzetstuk. Bevestig de basisplaat met schroeven en zorg ervoor dat de plaat stevig vastgeschroefd is. Zorg ervoor dat het inzetstuk ten minste 4 mm verzonken is van de E1-pad. Als het minder verzonken is, gebruik dan een E2-ring onder de plaat.



Opmerking: draai de schroeven niet te strak aan, dit kan de deur beschadigen en de motor werkt mogelijk niet goed. Draai het uiteinde van het inzetstuk om te controleren of het slot nog werkt. Als u op deze manier niet kunt vergrendelen en ontgrendelen, draait u de bevestigingsschroeven los.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Motoradapter

Haal de adapter uit de doos en schuif deze op de cilinderbesturingsas. Als de adapter niet op de motor past, draait u deze met behulp van de voorkap naar de gewenste positie. Plaats de adapter in de motor en zorg ervoor dat er geen opening is tussen de adapter en de motor.

De stuuras van de cilinder moet minimaal 10 mm in de motoradapter worden gestoken.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Motor installatie

Lijn de hoofdmotorknop uit met de kleine driehoek op de basisplaat en de adapter met het insteekuiteinde. Als de adapter niet correct is uitgelijnd, draait u de voorste motorkap naar de gewenste positie. Monteer de motor op het moederbord en draai hem iets tegen de klok in om hem vast te zetten. Het kan zijn dat u met een beetje kracht moet draaien. Zorg ervoor dat er geen opening is tussen de plaat en de motor.



## Motor bescherming

Schuif de siliconen afdekking aan de achterkant van de motor naar u toe. Gebruik de meegeleverde schroevendraaier om de motor op het moederbord te bevestigen. Gebruik het gat dat zich het dichtst bij de insteekslotbout bevindt. Plaats vervolgens het deksel terug op de achterkant van de motor.

**Opmerking: steek geen schroeven in beide gaten.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## DE MOTOR STARTEN

### 1. Verwijder de voorste motorkap



### 2. Verwijder het batterijdeksel

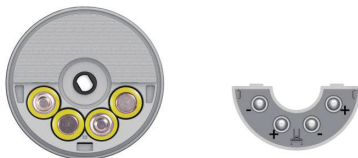
Schuif het batterijdeksel in de richting aangegeven op het deksel en verwijder het.



### 3. Plaats de batterijen

Plaats vier AA-batterijen. Zorg ervoor dat de positieve/negatieve pool van de batterij overeenkomt met de markeringen op het deksel.

**Opmerking: gebruik geen oplaadbare batterijen.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

#### 4. Plaats het batterijklepje terug

Schuif het batterijklepje terug en zorg ervoor dat het goed vastzit.



#### 5. Schuif de voorste motorkap terug



De installatie van de motor is nu voltooid, lees de "**Bedieningsinstructies**".

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
<b>NL</b>	<b>106</b>
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
<b>PL</b>	<b>121</b>
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Instrukcja montażu i obsługi

## ZAWARTOŚĆ PACZKI



Motor



4 szt baterii AA



Płyta główna E1



Śrubokręt



Adapter motora



Śruby mocujące  
3x2szt



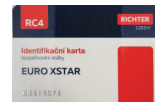
2 szt. śrub  
blokujących



Wkładka cylindryczna 2 szt  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6 szt kluczy



Karta  
identyfikacyjna



Podkładka E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## OPIS PRODUKTU

Przycisk główny/  
dioda LED

Mikrofon



Baterie AA x 4



Czerwone światło włączone przez 3 sekundy: utknął/zresetuj

Niebieskie światło włączone przez 3 sekundy: Zablokowany/odblokowany lub włączony.

Zablokuj/Odblokuj: naciśnij główny przycisk, aby zablokować/odblokować.

Reset: Wyjmij baterie i włóż je ponownie do silnika. Po 10 sekundach od tego momentu zobaczysz niebieskie światło, długo naciśnij główny przycisk, aż usłyszysz sygnał dźwiękowy i zaświeci się czerwone światło.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## MONTAŻ SILNIKA

Silnik jest kompatybilny z następującymi rodzajami okuć.



Okucia tarczy



Okucia rozetowe

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
<b>PL</b>	<b>121</b>
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

Upewnij się, że wymiary drzwi i okuć są odpowiednie do instalacji silnika.

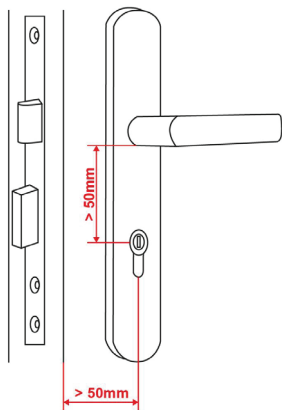
Otwieranie na zewnątrz:

Minimalna odległość dolnej krawędzi klamki od osi wkładki musi wynosić 50mm.

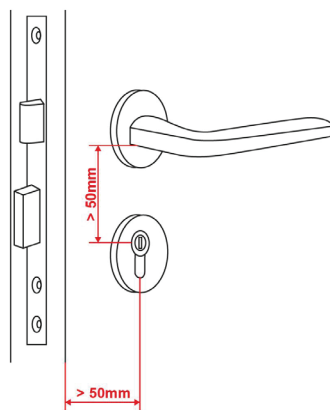
Minimalna odległość (backset) osi wkładu od krawędzi drzwi musi wynosić 50mm.

Otwieranie do wewnątrz:

Minimalna odległość dolnej krawędzi klamki od osi wkładki musi wynosić 50mm.



Okucia tarczy



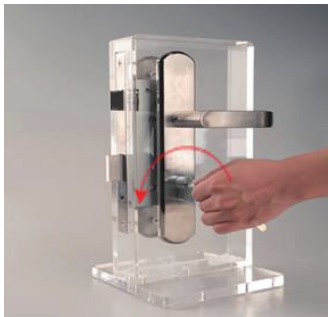
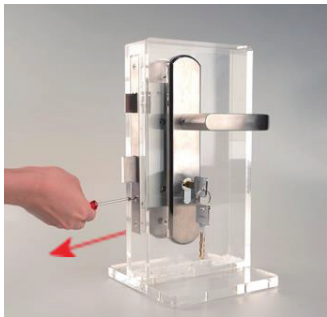
Okucia rozetowe

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
<b>PL</b>	<b>121</b>
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## OKUCIA TARCZY

### 1. Wymontowanie tulei cylindrowej

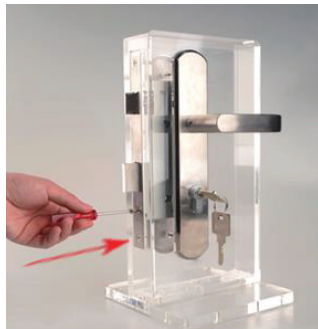
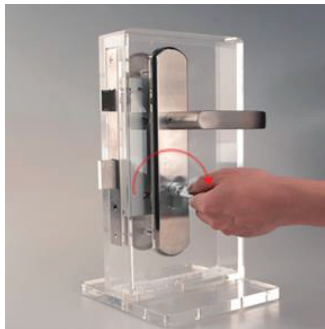
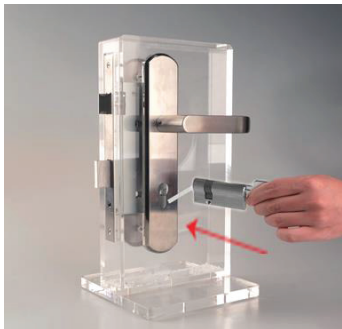
Odkręcić śrubę blokującą wkładkę w zamku wpuszczanym na froncie drzwi. Włóż klucz i obróć rygiel do pozycji zablokowanej lub odblokowanej, tak aby kciuk znalazł się w jednej linii z korpusem wkładki. Następnie wyciągnij wkładkę z otworu.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Załóż nową tuleję cylindrową

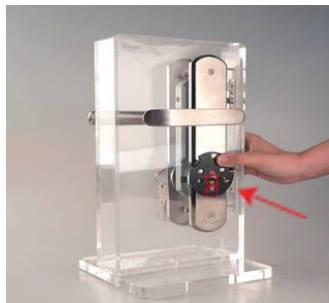
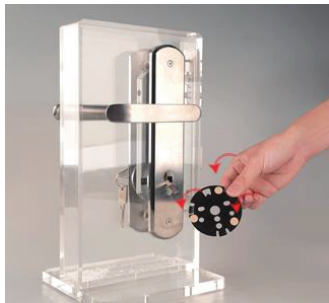
Włóż cylinder i upewnij się, że jest prawidłowo ustawiony. Strona klucza z przodu drzwi (zewnętrzna) i strona zacisków z tyłu drzwi (wewnętrzna). Włóż dostarczony klucz i przekręć go tak, aby zamek wpuszczany zablokował się z zasuwką, aby upewnić się, że kciuk jest na swoim miejscu. Ponownie włóż śrubę blokującą płytkę i śrubę.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Umieść płytę główną

Wymij płytę główną E1 z pudełka. Usuń tylną część taśmy dwustronnej, upewniając się, że koniec przechodzi przez środkowy otwór, a znak „UP” jest ustawiony pionowo. Przymocuj go do wewnętrznej części mocowania ekranu. W pudełku znajdziesz trzy różne długości śrub mocujących. Wybierz odpowiednią śrubę w zależności od głębokości wkładki. Przymocuj płytę podstawy za pomocą śrub i upewnij się, że płyta jest mocno przykręcona. Upewnij się, że wkładka jest cofnięta co najmniej 4 mm od podkładki E1. Jeśli jest mniej zagłębiony, użyj podkładki E2 pod płytą.



**Uwaga:** Nie dokręcaj śrub zbyt mocno, ponieważ może to uszkodzić drzwi, a silnik może nie działać prawidłowo. Obróć koniec wkładki, aby sprawdzić, czy blokada nadal działa. Jeśli nie możesz zablokować i odblokować w ten sposób, poluzuj śruby mocujące.

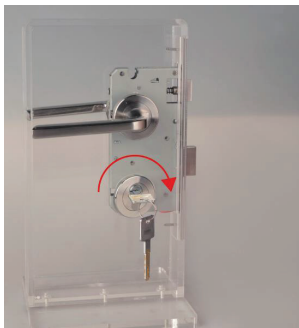
CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
<b>PL</b>	<b>121</b>
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## OKUCIA ROZETOWE

### 1. Wymontowanie tulei cylindrowej

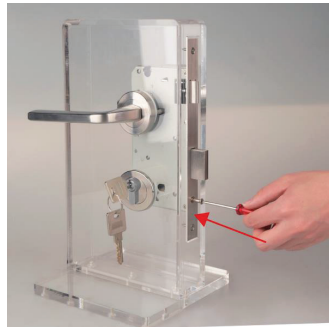
Odkręcić śrubę blokującą wkładkę w zamku wpuszczanym na froncie drzwi. Włóż klucz i obróć rygiel do pozycji zablokowanej lub odblokowanej, tak aby kciuk znalazł się w jednej linii z korpusem wkładki. Następnie wyciągnij wkładkę z otworu.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Załóż nową tuleję cylindrową

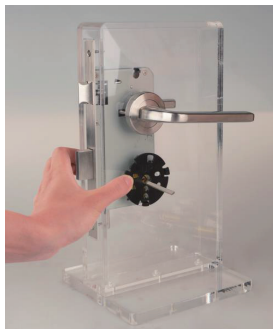
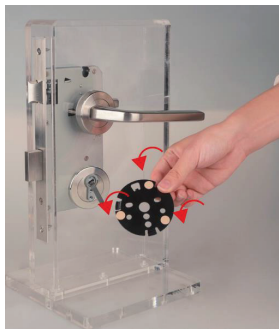
Włóż cylinder i upewnij się, że jest prawidłowo ustawiony. Strona klucza z przodu drzwi (zewnętrzna) i strona zacisków z tyłu drzwi (wewnętrzna). Włóż dostarczony klucz i przekręć go tak, aby zamek wpuszczany zablokował się z zasuwką, aby upewnić się, że kciuk jest na swoim miejscu. Ponownie włóż śrubę blokującą płytkę i śrubę.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Umieść płytę główną

Wyjmij płytę główną E1 z pudełka. Usuń tylną część taśmy dwustronnej, upewniając się, że koniec przechodzi przez środkowy otwór, a znak „UP” jest ustawiony pionowo. Przymocuj go do wewnętrznej części mocowania ekranu. W pudełku znajdziesz trzy różne długości śrub mocujących. Wybierz odpowiednią śrubę w zależności od głębokości wkładki. Przymocuj płytę podstawy za pomocą śrub i upewnij się, że płyta jest mocno przykręcona. Upewnij się, że wkładka jest cofnięta co najmniej 4 mm od podkładki E1. Jeśli jest mniej zagłębiony, użyj podkładki E2 pod płytą.



**Uwaga:** Nie dokręcaj śrub zbyt mocno, ponieważ może to uszkodzić drzwi, a silnik może nie działać prawidłowo. Obróć koniec wkładki, aby sprawdzić, czy blokada nadal działa. Jeśli nie możesz zablokować i odblokować w ten sposób, poluzuj śruby mocujące.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
<b>PL</b>	<b>121</b>
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Adapter silnika

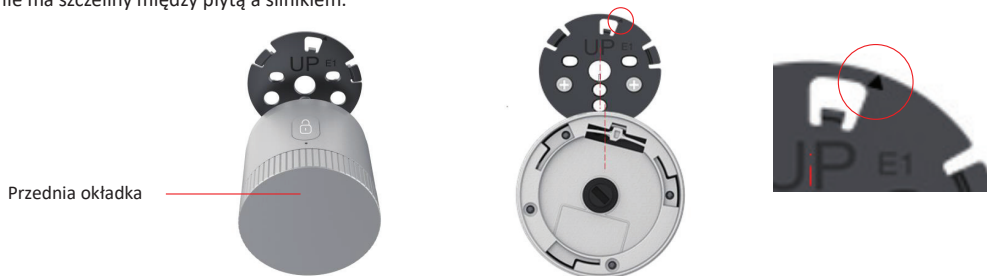
Wyjmij adapter z pudełka i wsuń go na oś sterowania cylindra. Jeśli adapter nie pasuje do silnika, obróć go za pomocą przedniej pokrywy do żądanej pozycji. Umieść adapter w silniku i upewnij się, że nie ma szczeliny między adapterem a silnikiem. Oś sterująca cylindra musi być wsunięta co najmniej 10 mm w adapter silnika.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Instalacja silnika

Wyrównaj główny przycisk silnika z małym trójkątem na płycie podstawy, a adapter z końcówką wkładki. Jeśli adapter nie jest prawidłowo ustawiony, obróć przednią pokrywę silnika do żądanej pozycji. Zamontuj silnik na płycie głównej i obróć go lekko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go naprawić. Być może trzeba będzie obrócić z niewielką siłą. Upewnij się, że nie ma szczeliny między płytą a silnikiem.



## Ochrona silnika

Przesuń silikonową osłonę z tyłu silnika do siebie. Użyj dostarczonego śrubokręta, aby przymocować silnik do płyty głównej. Użyj otworu znajdującego się bliżej śruby zamka wpuszczanego. Następnie ponownie załóż pokrywę z tyłu silnika.

**Uwaga: nie wkręcaj śrub w oba otwory.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## URUCHAMIANIE SILNIKA

### 1. Zdejmij przednią osłonę silnika



### 2. Zdejmij pokrywę baterii

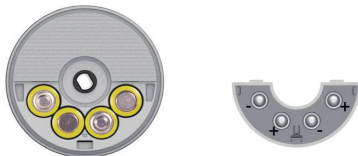
Przesuń pokrywę baterii w kierunku zaznaczonym na pokrywie i zdejmij ją.



### 3. Włóż baterie

Włóż cztery baterie AA. Upewnij się, że biegun dodatni/ujemny baterii odpowiada oznaczeniom na pokrywie.

**Uwaga: Proszę nie używać akumulatorów.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
<b>PL</b>	<b>121</b>
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

#### 4. Załóż pokrywę baterii

Przesuń pokrywę baterii z powrotem i upewnij się, że jest odpowiednio zabezpieczona.



#### 5. Odsuń przednią pokrywę silnika



Instalacja silnika została zakończona, proszę przeczytać „Instrukcja obsługi”.

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
<b>RO</b>	<b>136</b>
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Instrucțiuni de instalare și utilizare



## CONȚINUTUL PACHETULUI



Motor



4 buc baterii AA



Placa de baza E1



Șurubelniță



Adaptor motor



Șuruburi de fixare  
3x2 buc



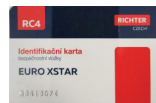
2 buc șuruburi  
de blocare



Insertie cilindrică 2 buc  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6 buc de chei



Card de identificare



Pad E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## DESCRIERE PRODUS

Butonul principal/  
Dioda LED  
Microfon



Baterie AA x 4



Lumină roșie aprinsă timp de 3 secunde: Blocat/Resetare

Lumină albastră aprinsă timp de 3 secunde: blocat/deblocat sau pornit.

Blocare/Deblocare: Apăsați butonul principal pentru a Bloca/Debloca.

Resetare: Scoateți bateriile și reintroduceți-le în motor. După 10 secunde din acest moment veți vedea o lumină albastră, apăsați lung butonul principal până când auziți un bip și lumina roșie se aprinde.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## INSTALARE MOTOR

Motorul este compatibil cu următoarele tipuri de fittinguri.



Fitinguri de scut



Fitinguri de rozete

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
<b>RO</b>	<b>136</b>
SLO	151
SRB	166
UA	181

Asigurați-vă că dimensiunile ușii și armăturii sunt potrivite pentru instalarea motorului.

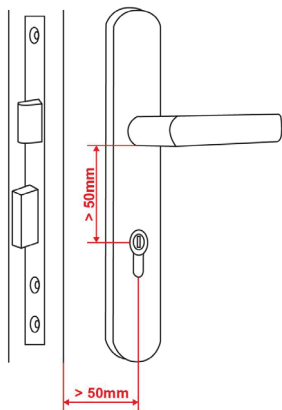
Deschidere spre exterior:

Distanța minimă dintre marginea inferioară a mânerului și axa insertului trebuie să fie de 50 mm.

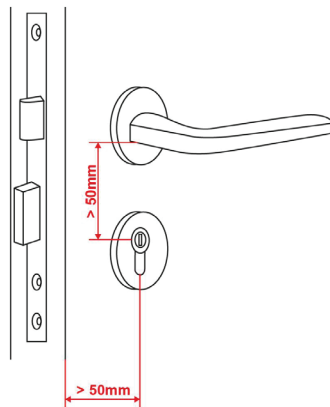
Distanța minimă (backset) dintre axa insertului și marginea ușii trebuie să fie de 50 mm.

Deschidere spre interior:

Distanța minimă dintre marginea inferioară a mânerului și axa insertului trebuie să fie de 50 mm.



Fitinguri de scut



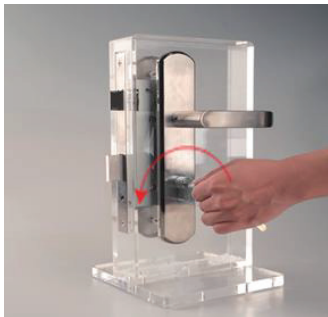
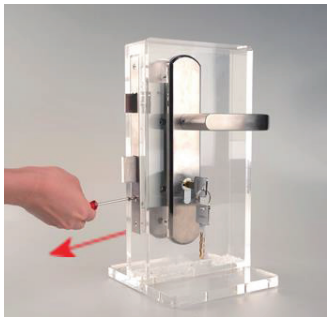
Fitinguri de rozete

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
<b>RO</b>	<b>136</b>
SLO	151
SRB	166
UA	181

## FITINGURI DE SCUT

### 1. Scoaterea căptușelii cilindrilor

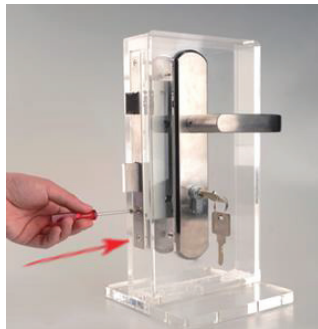
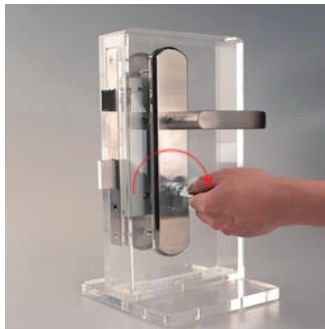
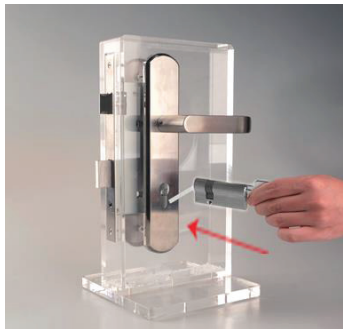
Deșurbați șurubul de blocare al inserției din broasca cu mortare din partea din față a ușii. Introduceți cheia și rotiți șurubul în poziția blocat sau deblocat, astfel încât degetul mare să fie aliniat cu corpul cilindrilor. Apoi trageți inserția din orificiu.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
<b>RO</b>	<b>136</b>
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Instalați o nouă cătușeală de cilindru

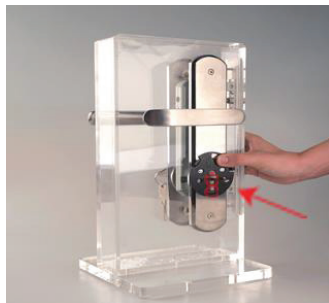
Introduceți cilindrul și asigurați-vă că este poziționat corect. Partea cheii din partea din față a ușii (externă) și partea terminală din spatele ușii (internă). Introduceți cheia furnizată și rotiți-o astfel încât încuietoarea cu mortare să se blocheze cu șurubul pentru a vă asigura că degetul mare este în poziție. Reintroduceți șurubul de blocare a inserției și șurubul.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Așezați placa de bază

Scoateți placa de bază E1 din cutie. Scoateți partea din spate a benzii cu două fețe, asigurându-vă că capătul trece prin orificiul central și marcajul „UP” este vertical. Atașați-l la partea interioară a fittingului de scut. În cutie veți găsi trei lungimi diferite de șuruburi de fixare. Alegeți un șurub potrivit în funcție de adâncimea insertului. Fixați placa de bază cu șuruburi și asigurați-vă că placa este înșurubată ferm. Asigurați-vă că inserția este îngropată la cel puțin 4 mm de placa E1. Dacă este încastrată mai puțin, utilizați o șaibă E2 sub placă.



**Notă:** Nu strângeți prea mult șuruburile, se poate deteriora ușa și motorul poate să nu funcționeze corect. Rotiți capătul inserției pentru a verifica dacă încuietorea încă funcționează. Dacă nu puteți bloca și debloca în acest fel, slăbiți șuruburile de fixare.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## FITINGURI DE ROZETE

### 1. Scoaterea căptușelii cilindrului

Deșurubați șurubul de blocare al inserției din broasca cu mortare din partea din față a ușii. Introduceți cheia și rotiți șurubul în poziția blocat sau deblocat, astfel încât degetul mare să fie aliniat cu corpul cilindrului. Apoi trageți inserția din orificiu.

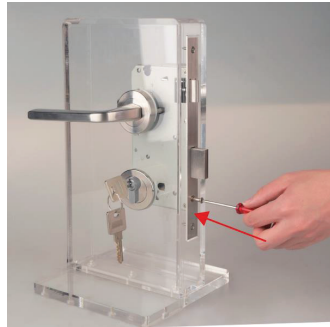
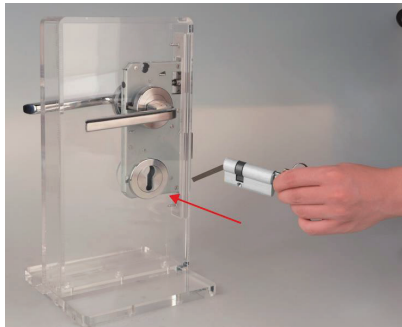


CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## 2. Instalați o nouă căptușeală de cilindru

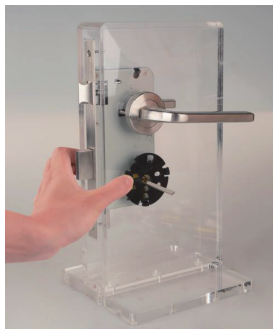
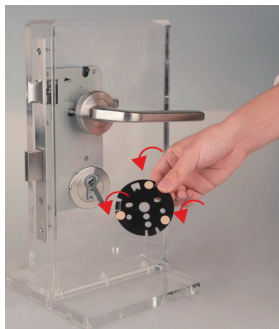
Introduceți cilindrul și asigurați-vă că este poziționat corect. Partea cheii din partea din față a ușii (externă) și partea terminală din spatele ușii (internă). Introduceți cheia furnizată și rotiți-o astfel încât încuietoarea cu mortare să se blocheze cu șurubul pentru a vă asigura că degetul mare este în poziție. Reintroduceți șurubul de blocare a inserției și șurubul.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Așezați placa de bază

Scoateți placa de bază E1 din cutie. Scoateți partea din spate a benzii cu două fețe, asigurându-vă că capătul trece prin orificiul central și marcajul „UP” este vertical. Atașați-l la partea interioară a fittingului de scut. În cutie veți găsi trei lungimi diferite de șuruburi de fixare. Alegeți un șurub potrivit în funcție de adâncimea insertului. Fixați placa de bază cu șuruburi și asigurați-vă că placa este înșurubată ferm. Asigurați-vă că inserția este îngropată la cel puțin 4 mm de placa E1. Dacă este încastrată mai puțin, utilizați o șaibă E2 sub placă.



**Notă:** Nu strângeți prea mult șuruburile, se poate deteriora ușa și motorul poate să nu funcționeze corect. Rotiți capătul inserției pentru a verifica dacă încuietoria încă funcționează. Dacă nu puteți bloca și debloca în acest fel, slăbiți șuruburile de fixare.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Adaptor motor

Scoateți adaptorul din cutie și glisați-l pe axa de control a cilindrului. Dacă adaptorul nu se potrivește cu motorul, rotiți-l folosind capacul frontal în poziția dorită. Așezați adaptorul în motor și asigurați-vă că nu există niciun spațiu între adaptor și motor. Axa de control a cilindrului trebuie introdusă cel puțin 10 mm în adaptorul de motor.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## Instalarea motorului

Aliniați butonul principal al motorului cu triunghiul mic de pe placa de bază și adaptorul cu capătul de inserție. Dacă adaptorul nu este aliniat corect, rotiți capacul frontal al motorului în poziția dorită. Montați motorul pe placa de bază și rotiți-l ușor în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l fixa. S-ar putea să trebuiască să vă întoarceți cu puțină forță. Asigurați-vă că nu există niciun spațiu între placă și motor.



## Protecția motorului

Glisați capacul din silicon din spatele motorului spre dvs. Utilizați șurubelnița furnizată pentru a fixa motorul pe placa de bază. Utilizați orificiul care este mai aproape de șurubul de blocare. Apoi puneți capacul înapoi pe spatele motorului.

**Notă:** nu introduceți șuruburi în ambele găuri.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## PORNIREA MOTORULUI

### 1. Scoateți capacul frontal al motorului



### 2. Scoateți capacul bateriei

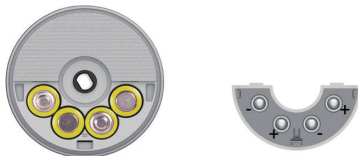
Glisați capacul bateriei în direcția marcată pe capac și scoateți-l.



### 3. Introduceți bateriile

Introduceți patru baterii AA. Asigurați-vă că polul pozitiv/negativ al bateriei se potrivește cu marcajele de pe capac.

**Notă: Vă rugăm să nu utilizați baterii reîncărcabile.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
<b>RO</b>	<b>136</b>
SLO	151
SRB	166
UA	181

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
<b>RO</b>	<b>136</b>
SLO	151
SRB	166
UA	181

#### 4. Puneți la loc capacul bateriei

Glisați capacul bateriei înapoi și asigurați-vă că este bine fixat.



#### 5. Glisați înapoi capacul frontal al motorului



Instalarea motorului este acum finalizată, vă rugăm să citiți „Instrucțiuni de utilizare”.

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Navodila za namestitev in uporabo

## VSEBINA PAKETA



Motor



4 kosi AA baterije



Matična plošča E1



Izvijač



Adapter za motor



Pritrdilni vijaki  
3x2kos



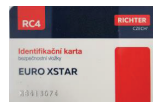
2 kosa zaklepnih  
vijakov



Cilindrični vložek 2 kos  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6 kom ključev



Identifikacijska  
kartica



Ploščica E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181



## OPIS IZDELKA

Glavni gumb/  
LED dioda

LED dioda

Mikrofon



AA baterije x 4



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

Rdeča lučka sveti 3 sekunde: Zataknjeno/Ponastavitev

Modra lučka sveti 3 sekunde: zaklenjeno/odklenjeno ali vklopljeno.

Zakleni/odkleni: Pritisnite glavni gumb za zaklepanje/odklepanje.

Ponastavitev: Odstranite baterije in jih znova vstavite v motor. Po 10 sekundah od tega trenutka boste videli modro lučko, dolgo pritisnite glavni gumb, dokler ne zaslišite piska in se prižge rdeča lučka.

## VGRADNJA MOTORJA

Motor je združljiv z naslednjimi vrstami priključkov.



Ščitno okovje



Rozetno okovje

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

Prepričajte se, da so dimenzije vrat in okovja primerne za namestitev motorja.

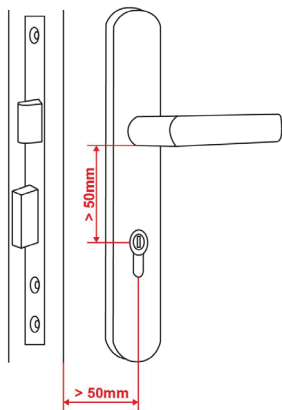
Odpiranje navzven:

Najmanjša razdalja med spodnjim robom ročaja in osjo vložka mora biti 50 mm.

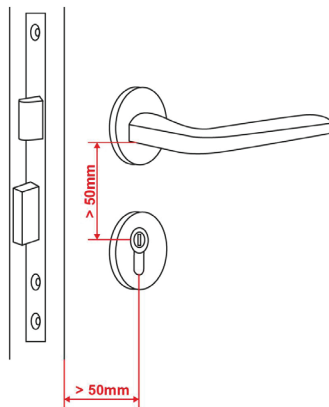
Najmanjša razdalja (backset) med osjo vložka in robom vrat mora biti 50 mm.

Odpiranje navznoter:

Najmanjša razdalja med spodnjim robom ročaja in osjo vložka mora biti 50 mm.



Ščitno okovje



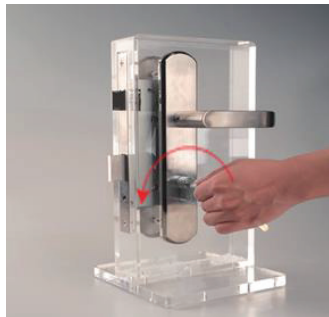
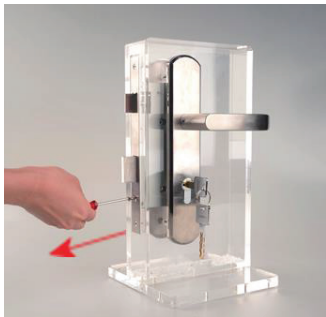
Rozetno okovje

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

## ŠČITNO OKOVJE

### 1. Odstranitev obloge cilindra

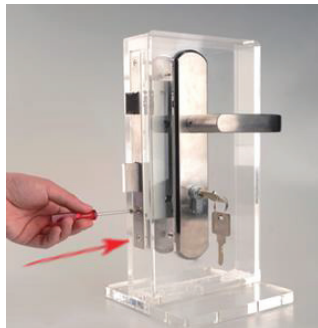
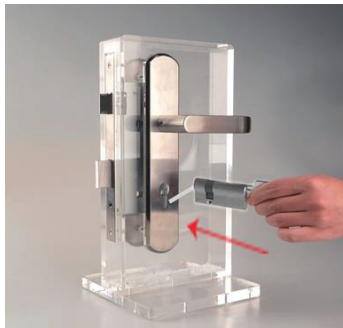
Odvijte zaklepni vijak vložka v vtični ključavnici na sprednji strani vrat. Vstavite ključ in obrnite zapah v zaklenjen ali odklenjen položaj, tako da je palec poravnan s telesom cilindra. Nato izvlecite vložek iz luknje.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

## 2. Namestite novo oblogo cilindra

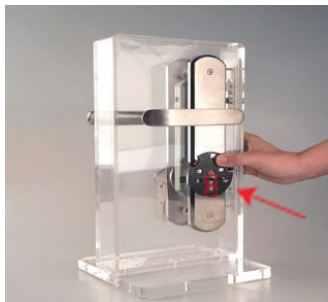
Vstavite valj in se prepričajte, da je pravilno nameščen. Stran s ključem na sprednji strani vrat (zunanja) in stran s priključki na zadnji strani vrat (notranja). Vstavite priloženi ključ in ga obrnite tako, da se vdolbna ključavnica zaklene z zapahom, da se prepričate, da je palec na mestu. Znova vstavite zaklepni vijak vložka in vijak.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

### 3. Namestite matično ploščo

Odstranite matično ploščo E1 iz škatle. Odstranite zadnjo stran dvostranskega traku in se prepričajte, da gre konec skozi sredinsko luknjo in da je oznaka "UP" pokončna. Pritrdite ga na notranji del pritrditve ščita. V škatli boste našli tri različne dolžine pritrdilnih vijakov. Izberite ustrezen vijak glede na globino vložka. Pritrdite osnovno ploščo z vijaki in se prepričajte, da je plošča trdno privita. Prepričajte se, da je vložek zamaknjen vsaj 4 mm od blazinice E1. Če je manj poglobljena, uporabite podložko E2 pod ploščo.



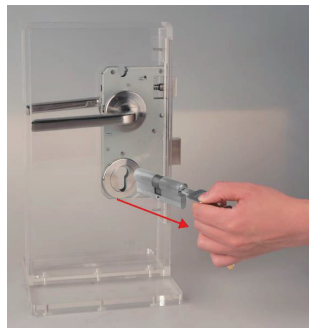
**Opomba:** Vijakov ne privijte preveč, saj lahko poškodujete vrata in motor morda ne bo deloval pravilno. Obrnite konec vložka, da preverite, ali kľjučavnica še deluje. Če na ta način ne morete zakleniti in odkleniti, odvijte pritrdilne vijake.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

## ROZETNO OKOVJE

### 1. Odstranitev obloge cilindra

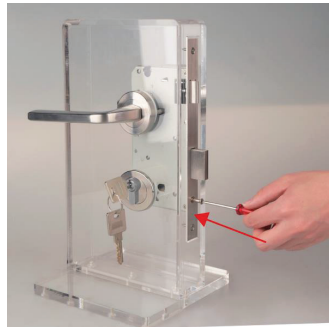
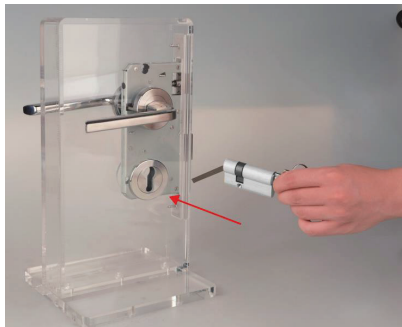
Odvijte zaklepni vijak vlotka v vtični ključavnici na sprednji strani vrat. Vstavite ključ in obrnite zapah v zaklenjen ali odklenjen položaj, tako da je palec poravnan s telesom cilindra. Nato izvlecite vložek iz luknje.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

## 2. Namestite novo oblogo cilindra

Vstavite valj in se prepričajte, da je pravilno nameščen. Stran s ključem na sprednji strani vrat (zunanja) in stran s priključki na zadnji strani vrat (notranja). Vstavite priloženi ključ in ga obrnite tako, da se vdolbna ključavnica zaklene z zapahom, da se prepričate, da je palec na mestu. Znova vstavite zaklepni vijak vložka in vijak.

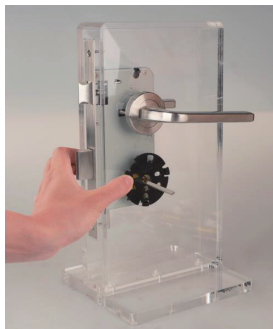
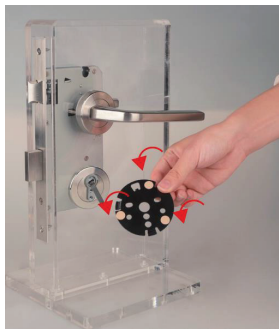


CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181



### 3. Namestite matično ploščo

Odstranite matično ploščo E1 iz škatle. Odstranite zadnjo stran dvostranskega traku in se prepričajte, da gre konec skozi sredinsko luknjo in da je oznaka "UP" pokončna. Pritrdite ga na notranji del pritrditve štita. V škatli boste našli tri različne dolžine pritrdilnih vijakov. Izberite ustrezen vijak glede na globino vložka. Pritrdite osnovno ploščo z vijaki in se prepričajte, da je plošča trdno privita. Prepričajte se, da je vložek zamaknjen vsaj 4 mm od blazinice E1. Če je manj poglobljena, uporabite podložko E2 pod ploščo.



Opomba: Vijakov ne privijte preveč, saj lahko poškodujete vrata in motor morda ne bo deloval pravilno. Obrnite konec vložka, da preverite, ali ključavnica še deluje. Če na ta način ne morete zakleniti in odkleniti, odvijte pritrdilne vijake.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

### Adapter za motor

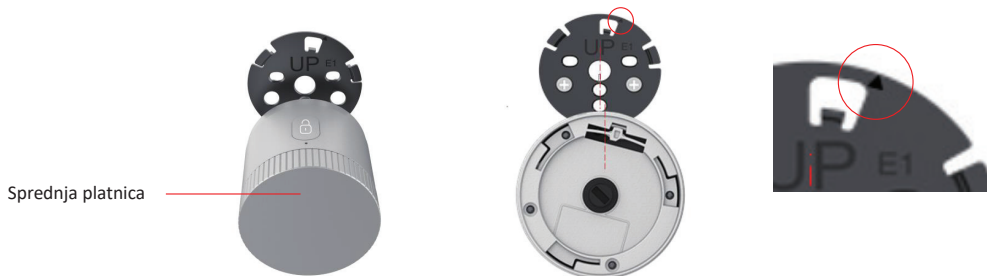
Odstranite adapter iz škatle in ga potisnite na krmilno os cilindra. Če se adapter ne prilega motorju, ga obrnite s sprednjim pokrovom v želeni položaj. Namestite adapter v motor in se prepričajte, da med adapterjem in motorjem ni vrzeli. Krmilna os cilindra mora biti vsaj 10 mm vstavljena v adapter motorja.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

## Montaža motorja

Poravnajte gumb glavnega motorja z majhnim trikotnikom na osnovni plošči in adapter s koncem vložka. Če adapter ni pravilno poravnan, obrnite sprednji pokrov motorja v želeni položaj. Namestite motor na matično ploščo in ga rahlo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da ga pritrdite. Morda se boste morali obrniti z malo sile. Prepričajte se, da med ploščo in motorjem ni vrzeli.



## Zaščita motorja

Potisnite silikonski pokrov na zadnji strani motorja proti sebi. S priloženim izvijačem pritrdite motor na matično ploščo. Uporabite luknjo, ki je bližje zapahu ključavnice. Nato namestite pokrov nazaj na zadnji del motorja.

**Opomba: ne vstavljajte vijakov v obe luknji.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

## ZAGON MOTORJA

### 1. Odstranite sprednji pokrov motorja



### 2. Odstranite pokrov baterije

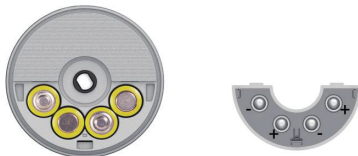
Potisnite pokrov baterije v smeri, označeni na pokrovu, in ga odstranite.



### 3. Vstavite baterije

Vstavite štiri AA baterije. Prepričajte se, da se pozitivni/negativni pol baterije ujema z oznakami na pokrovu.

**Opomba: prosimo, ne uporabljajte akumulatorskih baterij.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

#### 4. Ponovno namestite pokrov baterije

Potisnite pokrov baterije nazaj in se prepričajte, da je pravilno pritrjen.



#### 5. Potisnite sprednji pokrov motorja nazaj



Namestitev motorja je zdaj končana, preberite "**Navodila za uporabo**".

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
<b>SLO</b>	<b>151</b>
SRB	166
UA	181

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Uputstvo za montažu i rad

## SADRŽAJ PAKETA



Motor



4 kom AA baterije



Matična ploča E1



Šrafčiger



Motor adapter



Vijci za pričvršćivanje  
3x2 kom



2 kom zavrtnja  
za zaključavanje



Cilindrični umetak 2 kom  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6 kom ključeva



Lična karta



Pad E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

## OPIS PROIZVODA

Glavno dugme/  
LED dioda

Mikrofon



AA baterije x 4



Crveno svetlo upaljeno 3 sekunde: zaglavljeno/resetovanje

Plavo svetlo uključeno 3 sekunde: Zaključano/otključano ili uključeno.

Zaključavanje/Otključavanje: Pritisnite glavno dugme da biste zaključali/otključali.

Resetovanje: Uklonite baterije i ponovo ih umetnite u motor. Nakon 10 sekundi od ovog trenutka videćete plavo svetlo, dugo pritisnite glavno dugme dok ne čujete bip i crveno svetlo se ne upali.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181



## INSTALACIJA MOTORA

Motor je kompatibilan sa sledećim tipovima fitinga.



Štitni okovi



Rozetni okovi

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

Uverite se da su dimenzije vrata i okova prikladne za ugradnju motora.

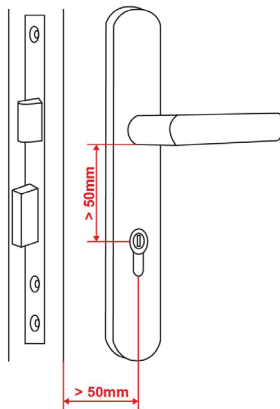
Otvaranje spolja:

Minimalno rastojanje između donje ivice drške i ose umetka mora biti 50 mm.

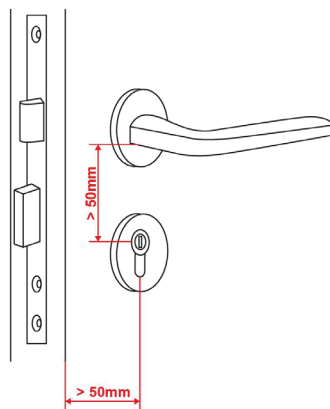
Minimalno rastojanje (nazad) između ose umetka i ivice vrata mora biti 50 mm.

Otvaranje prema unutra:

Minimalno rastojanje između donje ivice drške i ose umetka mora biti 50 mm.



Štitni okovi



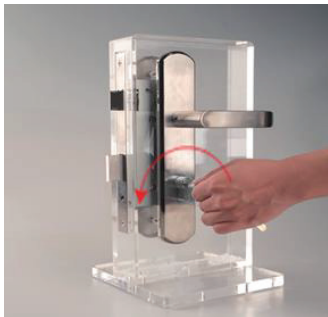
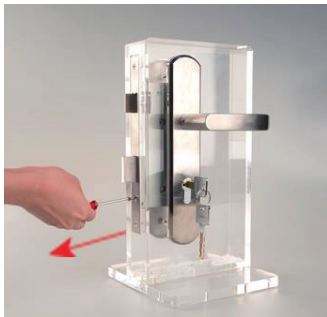
Rozetni okovi

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

## ŠTITNI OKOVI

### 1. Uklanjanje obloge cilindra

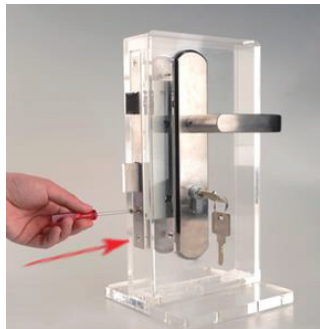
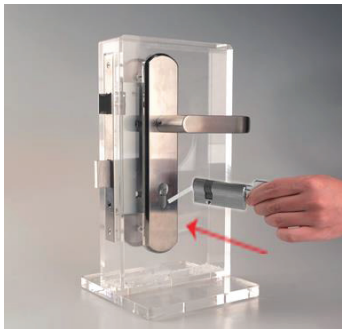
Odvrnite zavrtnaj za zaključavanje umetka u bravi na prednjoj strani vrata. Umetnite ključ i okrenite vijak u zaključan ili otključan položaj tako da palac bude u ravni sa telom cilindra. Zatim izvucite umetak iz rupe.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

## 2. Instalirajte novu košuljicu cilindra

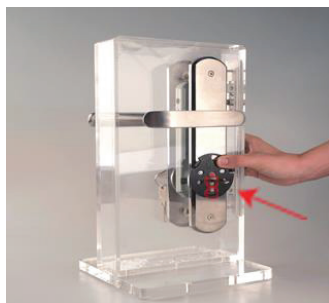
Umetnite cilindar i proverite da li je pravilno postavljen. Strana ključa na prednjoj strani vrata (spoljašnja) i strana terminala na zadnjoj strani vrata (unutrašnja). Umetnite isporučeni ključ i okrenite ga tako da se brava za urezivanje zaključa pomoću zasuna kako biste bili sigurni da je palac na svom mestu. Ponovo umetnite zavrtnj za zaključavanje umetka i zavrtnj.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

### 3. Postavite matičnu ploču

Uklonite E1 matičnu ploču iz kutije. Uklonite zadnju stranu dvostrane trake, pazeći da kraj prolazi kroz središnji otvor i da je oznaka "UP" uspravno. Pričvrstite ga na unutrašnji deo štitnika. U kutiji ćete naći tri različite dužine zavrtnja za pričvršćivanje. Izaberite odgovarajući vijak prema dubini umetka. Pričvrstite osnovnu ploču vijcima i uverite se da je ploča čvrsto pričvršćena. Uverite se da je umetak uvučen najmanje 4 mm od E1 podloge. Ako je manje udubljena, ispod ploče koristite podlošku E2.



**Napomena:** Nemojte previše zatezati zavrtnje, to može oštetiti vrata i motor možda neće raditi ispravno. Okrenite kraj umetka da biste proverili da li brava i dalje radi. Ako ne možete da zaključate i otključate na ovaj način, otpustite zavrtnje za pričvršćivanje.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

## ROZETNI OKOVI

### 1. Uklanjanje obloge cilindra

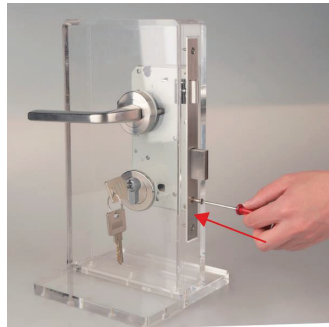
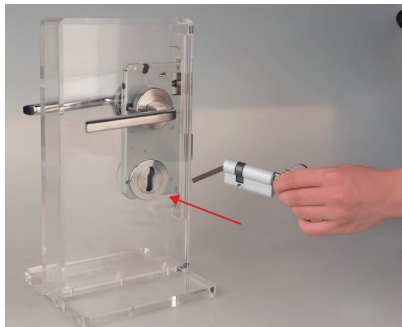
Odvrnite zavrtnaj za zaključavanje umetka u bravi na prednjoj strani vrata. Umetnite ključ i okrenite vijak u zaključan ili otključan položaj tako da palac bude u ravni sa telom cilindra. Zatim izvucite umetak iz rupe.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

## 2. Instalirajte novu košuljicu cilindra

Umetnite cilindar i proverite da li je pravilno postavljen. Strana ključa na prednjoj strani vrata (spoljašnja) i strana terminala na zadnjoj strani vrata (unutrašnja). Umetnite isporučeni ključ i okrenite ga tako da se brava za urezivanje zaključa pomoću zasuna kako biste bili sigurni da je palac na svom mestu. Ponovo umetnite zavrtnanj za zaključavanje umetka i zavrtnanj.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

### 3. Postavite matičnu ploču

Uklonite E1 matičnu ploču iz kutije. Uklonite zadnju stranu dvostrane trake, pazeći da kraj prolazi kroz središnji otvor i da je oznaka "UP" uspravno. Pričvrstite ga na unutrašnji deo štitnika. U kutiji ćete naći tri različite dužine zavrtnja za pričvršćivanje. Izaberite odgovarajući vijak prema dubini umetka. Pričvrstite osnovnu ploču vijcima i uverite se da je ploča čvrsto pričvršćena. Uverite se da je umetak uvučen najmanje 4 mm od E1 podloge. Ako je manje udubljena, ispod ploče koristite podlošku E2.



**Napomena:** Nemojte previše zatezati zavrtnje, to može oštetiti vrata i motor možda neće raditi ispravno. Okrenite kraj umetka da biste proverili da li brava i dalje radi. Ako ne možete da zaključate i otključate na ovaj način, otpustite zavrtnje za pričvršćivanje.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181



## Motor adapter

Uklonite adapter iz kutije i gurnite ga na kontrolnu osu cilindra. Ako adapter ne odgovara motoru, okrenite ga pomoću prednjeg poklopca u željeni položaj. Postavite adapter u motor i uverite se da nema razmaka između adaptera i motora. Kontrolna osa cilindra mora biti umetnuta najmanje 10 mm u adapter motora.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

## Instalacija motora

Poravnajte glavno dugme motora sa malim trouglom na osnovnoj ploči i adapterom sa krajem umetka. Ako adapter nije pravilno postavljen, okrenite prednji poklopac motora u željeni položaj. Postavite motor na matičnu ploču i lagano ga okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste ga popravili. Možda ćete morati da se okrenete sa malo sile. Uverite se da nema razmaka između ploče i motora.



## Zaštita motora

Gurnite silikonski poklopac na zadnjoj strani motora prema sebi. Koristite priloženi odvijač da pričvrstite motor za matičnu ploču. Koristite rupu koja je bliža zavrtnju za bravu. Zatim vratite poklopac na zadnji deo motora.

**Napomena: nemojte umetati zavrtnje u obe rupe.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

## POKRETANJE MOTORA

### 1. Skinite prednji poklopac motora



### 2. Uklonite poklopac baterije

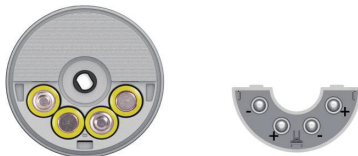
Gurnite poklopac baterije u pravcu označenom na poklopcu i uklonite ga.



### 3. Umetnite baterije

Umetnite četiri AA baterije. Uverite se da pozitivni/negativni pol baterije odgovara oznakama na poklopcu.

**Napomena: Nemojte koristiti punjive baterije.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

#### 4. Vratite poklopac baterije

Gurnite poklopac baterije unazad i uverite se da je dobro pričvršćen.



#### 5. Gurnite nazad prednji poklopac motora



Instalacija motora je sada završena, pročitajte "**Uputstvo za korišćenje**".

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
<b>SRB</b>	<b>166</b>
UA	181

# RICHTER

CZECH®

TUYA SMART APP



**CZ** – Uživatelský manuál pro Digitální motor naleznete na webu:

**SK** - Uživatelský manuál pre Digitálny motor nájdete na webe:

**DE** - Das Benutzerhandbuch für die Digital Engine finden Sie auf der Website:

**EN** - The user manual for the Digital Engine can be found on the website:

**HR** – Korisnički priručnik za Digital Engine možete pronaći na web stranici:

**HU** – A Digital Engine felhasználói kézikönyve megtalálható a következő weboldalon:

**IT** – Il manuale utente per il motore digitale è disponibile sul sito web:

**NL** – De gebruikershandleiding van de Digital Engine is te vinden op de website:

**PL** – Instrukcję obsługi silnika cyfrowego można znaleźć na stronie internetowej:

**RO** – Manualul de utilizare al motorului digital poate fi găsit pe site-ul web:

**SLO** – Uporabniški priročnik za Digital Engine je na voljo na spletni strani:

**SRB** – Uputstvo za upotrebu za Digital Engine može se naći na web stranici:

**UA** - Посібник користувача Digital Engine можна знайти на веб-сайті:

[www.richterczech.cz/navody](http://www.richterczech.cz/navody)

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

# DM.SMARTMOTOR

## Інструкція з монтажу та експлуатації

## ВМІСТ ПАКЕТУ



Двигун



4 батарейки типу AA



Материнська плата E1



Викрутка



Адаптер двигуна



Кріпильні гвинти  
3x2 шт



2 шт. стопорних  
гвинтів



Вставка циліндрична 2 шт  
1 ks EXR.XX/30-50.NI  
1 ks EXR.XX/50-70.NI



6 шт ключів



Ідентифікаційна  
картка



Панель E2

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ОПИС ПРОДУКТУ

головна кнопка/  
світлодіодний діод  
мікрофон



Батарейки AA x 4 шт



Червоне світло горить протягом 3 секунд: застрягла/скидання

Синє світло горить протягом 3 секунд: заблоковано/розблоковано або ввімкнено.

Блокування/розблокування: натисніть головну кнопку, щоб заблокувати/розблокувати.

Скидання: вийміть батареї та знову вставте їх у двигун. Через 10 секунд з цього моменту ви побачите синє світло, довго натискайте головну кнопку, поки не почуєте звуковий сигнал і не загориться червоне світло.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ВСТАНОВЛЕННЯ ДВИГУНА

Двигун сумісний з такими типами арматури.



Щитова арматура



Розеткова арматура

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



Переконайтеся, що розміри дверей і фурнітури підходять для встановлення двигуна.

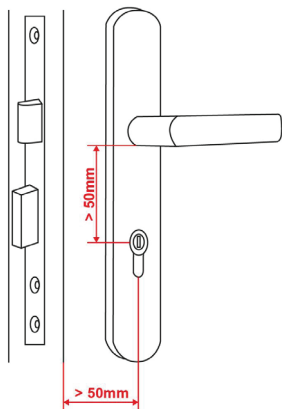
Відкриття назовні:

Мінімальна відстань між нижнім краєм ручки та віссю вставки має становити 50 мм.

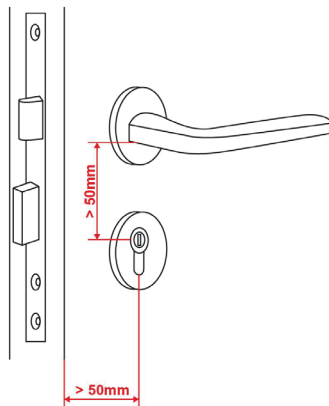
Мінімальна відстань між віссю вставки та краєм дверей має становити 50 мм.

Відкриття всередину:

Мінімальна відстань між нижнім краєм ручки та віссю вставки має становити 50 мм.



Щитова арматура



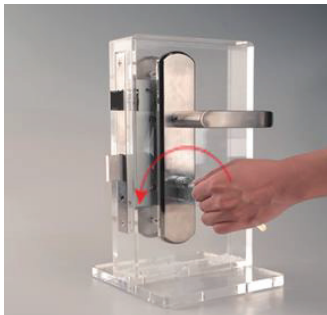
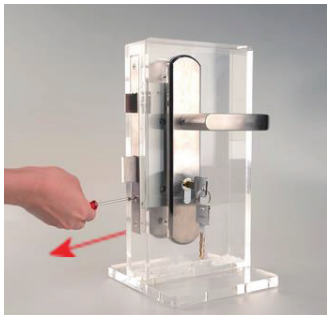
Розеткова арматура

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ЩИТОВА АРМАТУРА

### 1. Зняття гільзи циліндра

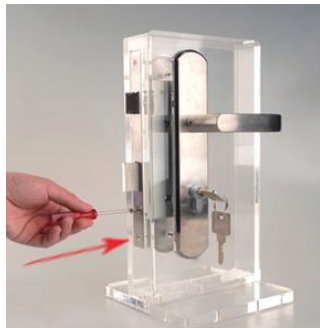
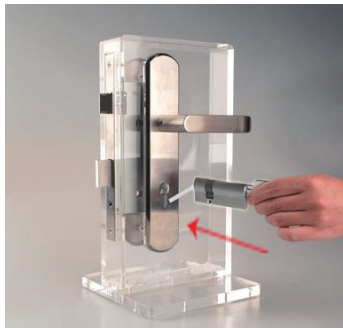
Відкрутіть стопорний гвинт вставки у врізному замку на передній частині дверей. Вставте ключ і поверніть засув у замкнене або розблоковане положення так, щоб великий палець вирівнявся з корпусом циліндра. Потім витягніть вставку з отвору.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Встановіть нову гільзу циліндра

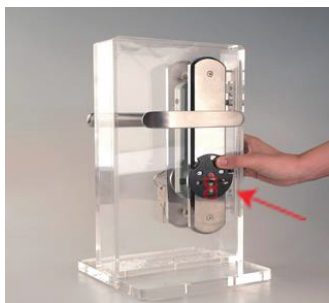
Вставте циліндр і переконайтеся, що він правильно розташований. Сторона ключа на передній частині дверей (зовнішня) і сторона роз'єму на задній частині дверей (внутрішня). Вставте ключ із комплекту постачання та поверніть його так, щоб врізний замок зачинився засувом, щоб переконаватися, що великий палець на місці. Знову вставте фіксуючий гвинт вставки та гвинт.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Розмістіть материнську плату

Вийміть материнську плату E1 з коробки. Зніміть зворотний бік двосторонньої стрічки, переконавшись, що кінець проходить через центральний отвір, а позначка «UP» стоїть вертикально. Прикріпіть його до внутрішньої частини щитка. У коробці ви знайдете три різні довжини кріпильних гвинтів. Виберіть відповідний гвинт відповідно до глибини вставки. Закріпіть базову пластину гвинтами та переконайтеся, що пластина міцно прикручена. Переконайтеся, що вставка втоплена щонайменше на 4 мм від майданчика E1. Якщо вона менше заглиблена, використовуйте шайбу E2 під пластиною.



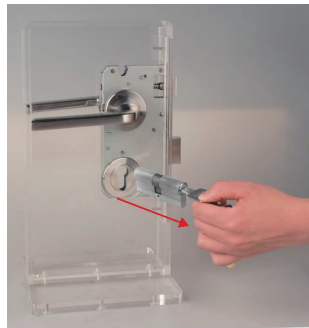
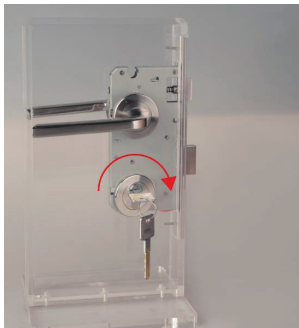
Примітка: не затягуйте гвинти занадто сильно, це може пошкодити дверцята, а двигун може не працювати належним чином. Поверніть кінець вставки, щоб перевірити, чи працює замок. Якщо ви не можете заблокувати та розблокувати таким чином, послабте кріпильні гвинти.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## РОЗЕТКОВА АРМАТУРА

### 1. Зняття гільзи циліндра

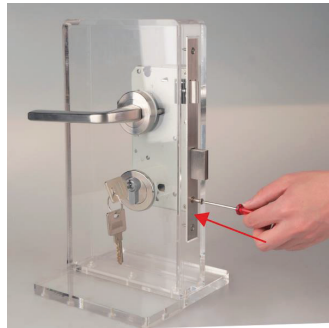
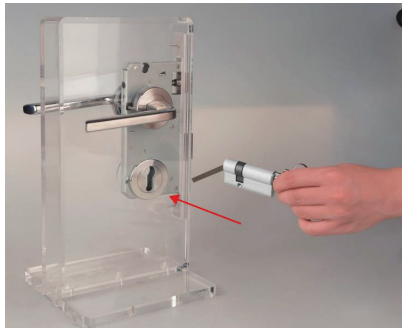
Відкрутіть стопорний гвинт вставки у врізному замку на передній частині дверей. Вставте ключ і поверніть засув у замкнене або розблоковане положення так, щоб великий палець вирівнявся з корпусом циліндра. Потім витягніть вставку з отвору.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## 2. Встановіть нову гільзу циліндра

Вставте циліндр і переконайтеся, що він правильно розташований. Сторона ключа на передній частині дверей (зовнішня) і сторона роз'єму на задній частині дверей (внутрішня). Вставте ключ із комплекту постачання та поверніть його так, щоб врізний замок зачинився засувом, щоб переконаватися, що великий палець на місці. Знову вставте фіксуючий гвинт вставки та гвинт.



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### 3. Розмістіть материнську плату

Вийміть материнську плату E1 з коробки. Зніміть зворотний бік двосторонньої стрічки, переконавшись, що кінець проходить через центральний отвір, а позначка «UP» стоїть вертикально. Прикріпіть його до внутрішньої частини щитка. У коробці ви знайдете три різні довжини кріпильних гвинтів. Виберіть відповідний гвинт відповідно до глибини вставки. Закріпіть базову пластину гвинтами та переконайтеся, що пластина міцно прикручена. Переконайтеся, що вставка втоплена щонайменше на 4 мм від майданчика E1. Якщо вона менше заглиблена, використовуйте шайбу E2 під пластиною.



Примітка: не затягуйте гвинти занадто сильно, це може пошкодити дверцята, а двигун може не працювати належним чином. Поверніть кінець вставки, щоб перевірити, чи працює замок. Якщо ви не можете заблокувати та розблокувати таким чином, послабте кріпильні гвинти.

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

### Адаптер двигуна

Вийміть адаптер із коробки та насуньте його на вісь керування циліндром. Якщо адаптер не підходить до двигуна, поверніть його за допомогою передньої кришки в потрібне положення. Вставте адаптер у двигун і переконайтеся, що між адаптером і двигуном немає зазору.

Вісь керування циліндром має бути вставлена щонайменше на 10 мм у адаптер двигуна.

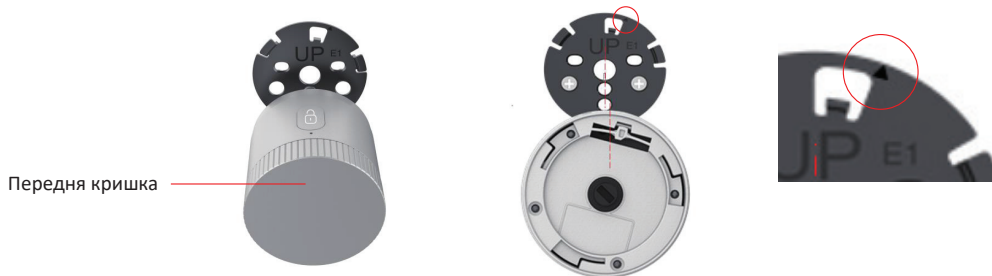


CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181



## Установка двигуна

Вирівняйте кнопку головного двигуна з маленьким трикутником на базовій пластині, а адаптер – з кінцем вставки. Якщо адаптер неправильно вирівняний, поверніть передню кришку двигуна в потрібне положення. Встановіть двигун на материнську плату та злегка поверніть його проти годинникової стрілки, щоб зафіксувати його. Можливо, вам доведеться повернути з невеликою силою. Переконайтеся, що між пластиною та двигуном немає зазору.



## Захист двигуна

Посуньте силіконову кришку на задній частині двигуна на себе. Використовуйте додану викрутку, щоб закріпити двигун на материнській платі. Використовуйте отвір, який знаходиться ближче до ригеля врізного замка. Потім поставте кришку на задню частину двигуна.

**Примітка: не вставляйте гвинти в обидва отвори.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

## ЗАПУСК ДВИГУНА

### 1. Зніміть передню кришку двигуна



### 2. Зніміть кришку акумулятора

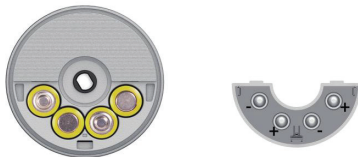
Посуньте кришку батарейного відсіку в напрямку, зазначеному на кришці, і зніміть її.



### 3. Вставте батареї

Вставте чотири батарейки типу AA. Переконайтеся, що позитивний/негативний полюс батареї збігається з позначками на кришці.

**Примітка: будь ласка, не використовуйте акумуляторні батареї.**



CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181

#### 4. Замініть кришку акумулятора

Посуньте кришку батареї назад і переконайтеся, що вона надійно закріплена.



#### 5. Посуньте назад передню кришку двигуна



Встановлення двигуна завершено, прочитайте «Інструкції з користування».

CZ	1
SK	16
DE	31
EN	46
HR	61
HU	76
IT	91
NL	106
PL	121
RO	136
SLO	151
SRB	166
UA	181